

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 44 24 32
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Sábado 11 de mayo de 1991
Año XCI.—Núm. 27.778

Aznar insta a González a que explique a los españoles cómo va a resolver sus problemas

Oviedo.-- El presidente del PP, José María Aznar, instó hoy a Felipe González a que explique a los españoles cómo va a resolver sus problemas y a que no haga un ejercicio de simulación en cada campaña electoral.

Así respondió el presidente del PP a las críticas que González hizo anoche en su primer mitin de campaña electoral celebrado en Valencia.

El presidente del PP dijo esta mañana en Oviedo antes de salir

hacia San Sebastián que no va a entrar en ninguna carrera de descalificaciones, agradeció mucho a González la atención que ayer le dedicó en su mitin y mostró su admiración por "el ejercicio de simulación" que el presidente del Gobierno hace en cada campaña.

Preguntado por lo que espera del mitin que Alfonso Guerra dará esta noche después de la dureza de las palabras de González, respondió que no le interesa nada lo que diga Guerra.

Respecto a la polémica suscitada por las recientes votaciones en el Senado y en el Congreso, donde el número de votos no coincidió con el de parlamentarios presentes, mostró su preocupación por la credibilidad de las instituciones después de estos hechos.

El líder del PP destacó que es "un precedente de extraordinaria gravedad que un diputado socialista vote desde Libia", y manifestó que ha cursado instrucciones a los miembros de su grupo parlamentario para evitar que se vote sin estar presente en las cámaras.

"La responsabilidad política de los presidentes de ambas cámaras es máxima, pero pedir su dimisión sin esperanza de que se produzca puede producir bastante frustración", concluyó Aznar.-- Efe

Juan Pablo II visita las islas Azores

Lisboa.-- El Papa Juan Pablo II partió esta mañana de Lisboa hacia el archipiélago atlántico de las Azores, segunda etapa de su visita apostólica de cuatro días a Portugal.

El Pontífice visitará primero Angra do Heroísmo, capital de la isla Terceira, donde celebrará misa, y por la tarde irá a Ponta Delgada, en la isla de Sao Miguel.

Desde esta ciudad regresará a Lisboa, donde llegará hacia las 22,30 hora local.

Juan Pablo II irá mañana, domingo, a la isla de Madeira, y desde allí viajará al Santuario de Fátima, donde terminará el lunes su visita a Portugal, nueve años después de la primera.-- Efe

Besmertnij es recibido por el presidente egipcio

Información en pág. 12

LOTERIA NACIONAL

492.000.000 de pesetas a la fracción 8.ª de la serie 8.ª del número 19.693

198.000.000 de pesetas a la fracción 10.ª de la serie 5.ª del número 60.603

80.000.000 de pesetas al núm. 19.693
20.000.000 de pesetas al núm. 60.603

250.000 pesetas a los números o terminaciones en:
9.166 1.608 8.056 1.135

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:
503 281 659 126 749 798 126
268 361 697 231 780 523 670 063

La terminación 126 tiene doble premio

20.000 pesetas a los números o terminaciones en:
49 23 29

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 1.180.000 pesetas a los del segundo.

100.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 693.

50.000 pesetas a los números terminados en 93.

10.000 pesetas a los números terminados en 3, 5 y 4.



BODAS
BANQUETES / CELEBRACIONES
Amplios y confortables salones
Cocina esmerada
RESTAURANTE / CAFETERIA
LOS LINAJES
Teléfono 43 17 12

TV. PRIVADA YA EN SEGOVIA

Electrónica TORIBIO

TELSONID

SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE

VENTA
INSTALACION
MANTENIMIENTO
DE ANTENAS

SE VENDE PINAR

En término de Navalmanzano

Superficie: 65 hectáreas

Teléfono 57.50.01

(horas 9 a 12,30 y 14 a 18)

SEGOVIA

Hacienda devolvió a los segovianos 1.672 millones de pesetas

(Pág. 5)

La provincia registró el mayor descenso de paro de la región, en abril

(Pág. 7)

Beatriz Iraburu ganó el VII Premio "Cirilo Rodríguez"

(Pág. 3)

autohof

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS A PRECIOS INMEJORABLES
DISPONEMOS DE LOS NUEVOS

BMW SERIE 3

PARA ENTREGA INMEDIATA

Ezequiel González, 32 Telf. 43 78 13 SEGOVIA

Soluciones para Segovia

JUVENTUD Y DEPORTE

- 1.ª Creación de la Concejalía de la Juventud.
- 2.ª Facilitar al joven el acceso al primer empleo y a la primera vivienda.
- 3.ª Creación de Escuelas Deportivas y de polideportivos en barrios.

SEGOVIA CIUDAD CULTURAL

- 1.ª Aportar la infraestructura necesaria para la creación de una Universidad Pública en Segovia.
- 2.ª Potenciar la imagen de Segovia como ciudad cultural.
- 3.ª Potenciar la cultura popular.

VOTA EFICACIA

Partido Popular
UN NUEVO IMPULSO



Javier
Reguera
García

En Segovia

VOTA PSOE

Decisión de progreso



ORALIDAD Y ESCRITURA

Francisco AYALA

De la Real Academia Española de la Lengua

Continuamente se repite la queja acerca de lo poco que en este país se lee; y no hay duda: se trata de una queja muy justificada. La escasa afición a la lectura viene a acentuar entre nosotros los efectos de lo que sin embargo es un fenómeno de extensión universal, fenómeno que resulta de factores varios, todos ellos concurrentes al mismo efecto de empobrecer el lenguaje. Entre esos diversos factores, quisiera ocuparme hoy en concreto del fuerte predominio de la comunicación oral sobre la comunicación escrita en la esfera pública, originado por los medios audiovisuales.

A este propósito habría que referirse una vez más a la pretensión, exagerada desde luego pero no carente de base real, según la cual debe darse por ya periclitada la era del libro; esto es, la llamada "galaxia Gutenberg", que abarca desde la invención de los tipos móviles para la imprenta en el Renacimiento, hasta los progresos electrónicos de nuestro siglo. Según ese postulado, estaríamos entrando ahora en una época, parecida en esto a la Edad Media, en que la escritura y lectura eran práctica reducida a un pequeño sector de clérigos dentro de una sociedad donde la inmensa mayoría de las gentes eran analfabetos. Confirmación de la analogía podría ser otra de las quejas hoy frecuentes: la de que son "analfabetos funcionales" muchos de entre nosotros que, habiendo aprendido a leer en la infancia, no leen, o incluso lo han olvidado, y apenas son capaces ya de entender un escrito sencillo. Recuerdo a este propósito cierto incidente, al que hace no menos de veintitantos años diera publicidad la prensa en Nueva York, cuando, requeridos por el juez que los había procesado, unos mozos fueron incapaces de leer sus propios diplomas de graduados en enseñanza media. De entonces acá, situación semejante ha dejado de llamar la atención y, como cosa más o menos corriente en todas partes, no alcanza a constituir noticia.

Lo cierto es que vivimos unos tiempos en los que prevalece resueltamente la imagen sobre la escritura, aun en aquellos medios publicitarios —periódicos diarios y, sobre todo, revistas ilustradas— donde ambas, escritura e imagen, aparecen combinadas. Más frecuente es, sin embargo, que la palabra hablada se combine con imágenes animadas, según ocurre en el cine y la televisión, o que, como en la radio, llegue sola a los oídos del receptor. Ciertamente, la información — y toda clase de publi-

dad— se ha desarrollado fabulosamente a través de los medios electrónicos, alcanzando así a la totalidad de la población; pero son mensajes que la gente recibe de manera directa por la vista y el oído, sin mediación de la lectura. Ahora bien, las noticias de varios tipos que los modernos medios de comunicación emiten vienen dados con la urgencia que hace inevitable una elocución precipitada, torpe, imprecisa, primaria y muchas veces confusa, con abuso de formas verbales mostrencas y giros expresivos de la más elemental pobreza repartidos hasta la náusea, sin contar con las distorsiones idiomáticas a que en las noticias de origen extranjero da lugar la traducción improvisada de unos textos a su vez poco cuidados en su redacción originaria.

Por lo demás, de esta sociedad de masas han desaparecido casi por completo cualesquiera otras formas de oralidad pública. Basta comparar lo que había sido durante el siglo pasado y hasta el primer tercio del presente la oratoria parlamentaria —y en general, la oratoria política, mítines y debates públicos— con las prácticas que hoy pueden pasar por su equivalente: discursos leídos, o mal pronunciados con la vacilante gramática de la improvisación, en los que el efecto persuasivo se confía más a la elocuencia de los datos aportados que a la del orador, para darse cuenta —sin que ello implique valoración ninguna, pues en cada tiempo las circunstancias mandan y disponen— de que en el nuestro no existe

una expresión verbal pública que pueda servir como modelo de lenguaje para el común de los oyentes. En verdad, el habla que desde los medios audiovisuales asalta sin tregua los oídos de todo el mundo, ya provenga de informadores profesionales, de promotores comerciales o de personajes de la vida política, es la misma habla negligente que todo el mundo usa para comunicarse con el prójimo en el trato cotidiano: una manera de expresión descuidada, imprecisa, hecha a base de perezosas y siempre repetidas fórmulas, en la que los más torpes vulgarismos se mezclan en grotesca amalgama con la pedantería de tantos vocablos mal traducidos de manuales sociológicos o científicos o de los folletos que instruyen en el manejo de nuevas tecnologías; y todo ello engastado en impenetrables construcciones gramaticales, cuya incorrección queda cubierta y aceptada como buena por la autoridad que parecería prestarles la instancia pública desde donde se emiten.

Por lo demás, en esta sociedad amorfa y atomizada que es la actual, también han desaparecido los diversos círculos sociales —los famosos salones literarios del pasado, hasta incluso las más modestas tertulias cafeteras de ayer mismo— donde, con diversos grados de refinamiento, era cultivado antes el arte de la conversación. Nada puede extrañar, siendo así, que el lenguaje

generalmente hablado se degrade, reducido su empleo a las urgencias de la más elemental y funcional comunicación. El común de los hablantes no encuentra, pues, otra norma idiomática a que atenerse —dado que su práctica de lector es tan deficiente, tan escasa— y da por válido aquello que oye decir por la radio o desde la pantalla televisiva.

De otra parte, y siendo también cada vez menos frecuente el ejercicio de la escritura epistolar entre los particulares, que abandonan la correspondencia postal en sus comunicaciones a distancia a cambio del teléfono, el único reducto que le queda ya a la conciencia idiomática será el libro y su lectura. El escritor, por el mero hecho de escribir, se enfrenta con la tarea de dar una expresión de máxima eficacia a su pensamiento, cualquiera sea el objeto de que deba tratar. Instrumento de su actividad es el idioma, y manejar cualquier instrumento requiere aprendizaje, destreza. Más aún: deberá el mismo forjarse un instrumental adecuado a la obra que se propone llevar a cabo, eligiendo las herramientas apropiadas en el arsenal que, sobre la base de la tradición literaria, le proporciona el lenguaje corriente en su tiempo. Y cuando esa obra intenta acceder a la categoría de creación artística, incluso será capaz, si su autor es bastante afortunado, de encontrar formas idiomáticas nuevas, elaborando ese lenguaje corriente hasta elevarlo a un plano estético.

Por su parte, el lector, entregado a desentrañar el contenido de las páginas del libro que tiene entre manos, se impregnará de la calidad de su expresión, y aprenderá a emplear él mismo las palabras de su idioma con mayor soltura, amplitud y rigor. No veo otro remedio el penoso deterioro que padece al lenguaje sino fomentar la lectura. Y es claro que este fomento no puede reducirse al dudoso efecto de las meras exhortaciones. Tampoco resulta difícil precisar en qué consiste: es cosa obvia, y todos los sabemos. La base se encuentra en el sistema educativo. Es en la escuela y, sucesivamente, en los grados superiores de la enseñanza, donde el estudio de las letras deba poner en contacto a las nuevas generaciones con el patrimonio cultural que constituyen las humanidades. Ahí es donde el niño y el joven pueden adquirir el amor a los libros, en familiaridad con los buenos escritores del presente y del pasado; ahí es donde ha de crearse el hábito de la lectura. Y ello ha de complementarse mediante abundantes bibliotecas públicas que pongan el libro al alcance de quien desee beneficiarse de ellas. En esto no hay ningún secreto. Sólo es lamentable observar que las autoridades oficiales se orientan en dirección opuesta.

NOVALPRINT, S. L.

Empresa dedicada a la fabricación de papel continuo para ordenador, ubicada en Valladolid, necesita

REPRESENTANTE PARA LA PROVINCIA

Escribir currículum de puño y letra con fotografía reciente al Apartado 4.080 de VALLADOLID.

PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

D. Silvio Tardón Herranz

QUE FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 14 DE MAYO DE 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el lunes, día 13, a las 8,15 de la tarde, en la parroquia de la Santísima Trinidad, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, doña Josefa Pascual Leonor; hija, María Concepción Tardón Pascual; hijo político, Víctor Díez Arévalo; nietas, Lita, Conchi y Mavi Díez Tardón; nietos políticos, Oscar Ortiz López y Miguel-Angel Palmero Mora; bisnietos, hermanos políticos y demás familia,

AGRADECERAN LA ASISTENCIA A TAN PIADOSO ACTO

LADA SAMARA: AHORA 100.000 Ptas. MENOS

DESDE

867.000

OFERTA VALIDA HASTA FIN DE MES EN PENINSULA Y BALEARES PARA VEHICULOS EN STOCK.

EN VERSIONES 1.300 y 1.500 c.c. CON 3 y 5 PUERTAS.

CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31 Telf.: (911) 42 64 21.

AGENTE OFICIAL: TALLERES SAN BASILIO San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.

AHORRO PROMOCIONAL INCLUIDO.



CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS. ECONOMETRO. FAROS HALOGENOS. REPOSACABEZAS. SERVOFRENO. 5 VELOCIDADES.



Compitió en la votación con Juan Arias

Beatriz Iraburu ganó la séptima edición del Premio Cirilo Rodríguez

Beatriz Iraburu, corresponsal del grupo El Correo Español/Colpisa en Washington ganó ayer la séptima edición del premio Cirilo Rodríguez para corresponsales españoles en el extranjero. Beatriz Iraburu compitió en la votación final con Juan Arias, corresponsal de El País en Roma que había quedado finalista al igual que Ricardo Estarriol de La Vanguardia. Este último no se presentó a la cena de entrega del premio, por lo que quedó excluido de la última votación tal y como establecen las bases. El premio fue organizado un año más por la Asociación de la Prensa de Segovia.

Beatriz Iraburu recibió un millón de pesetas y una estatua de Ricardo Barón de mano de los representantes de las instituciones que patrocinan el premio. Tras agradecer al jurado su decisión, la séptima ganadora del "Cirilo Rodríguez" afirmó que establecer un premio para corresponsales le parecía una idea muy inteligente: "Los corresponsales somos gente que trabajamos muy solos. No tenemos contacto con los compañeros de la Redacción, ni tenemos reacciones a lo que hacemos. Un premio así significa que alguien te diga lo estás haciendo muy bien, y eso es muy estimulante".

Tras ejercer como corresponsal en París y en Londres, Beatriz Iraburu se trasladó a Estados Unidos donde lleva diez años. En todo este tiempo ha vivido momentos importantes de la política internacional aunque destaca especialmente la reciente crisis del Golfo: "Sin duda es el acontecimiento más importante que me ha tocado vivir desde el punto de vista profesional, tanto por la influencia que ha tenido a nivel mundial como por la que va a tener en las próximas décadas".

REENCUENTRO

Para Juan Arias, haber sido finalista del premio tiene un significado simbólico: "Tras 25 años de estar en Roma estoy preparando mi vuelta a España. El que se hayan acordado de mí para este premio significa como una nueva presentación en sociedad". El corresponsal de El País en la capital de Italia afirma haber aprendido mucho del temperamento y la cultura españolas durante su estancia en Roma: "No sólo tomas contacto con otro pueblo y otra cul-



Beatriz Iraburu recibe la estatua acreditativa del galardón de manos de Javier Reguera, presidente de la Diputación Provincial

tura, sino que aprendes muchas cosas de tu propio país. Creo que el trabajo de corresponsal lo debería hacer todo periodista alguna vez en la vida".

El jurado, presidido un año más por José M^a de Arellano, estuvo formado por José M^a Morillo, director de la agencia Colpisa; Fernando G. Delgado, director de Radio Nacio-

nal; Manuel Velasco, del grupo G+J; Eduardo San Martín, ex-director de El Sol; Miguel Larrea, director de Ya; Sergio González, de la Cadena Ser; Julio César Fernández de TVE; Luis Antonio Hernández, director de Radio Segovia; Teresa Sanz, corresponsal de El Mundo; Pedro Altares y José Luis Bernal, presidente del Centro Segoviano de

Madrid. El presidente de la Asociación de la Prensa de Segovia, Luis Martín, actuó como secretario.

La última votación se realizó a los postres de la cena celebrada en el Parador, mientras la locutora segoviana Josefina García recordaba la personalidad de Cirilo Rodríguez, periodista segoviano fallecido el 21 de noviembre de 1980 cuando acudía a su trabajo en Radio Nacional. Recuerdo que se hizo patente a través de los testimonios de sus amigos y compañeros presentes en la cena.

El alcalde de la ciudad, Juan Antonio Perteguer, el presidente de la Diputación Provincial, Javier Reguera y el director de la Caja de Ahorros, Carlos Rojo, fueron los encargados de la entrega del premio en nombre de las instituciones patrocinadoras.

PLAZA DE CIRILO RODRIGUEZ

Previamente a la entrega del premio, tuvo lugar la inauguración oficial del rótulo que da nombre a la plaza de Cirilo Rodríguez.

Al acto asistieron el alcalde, el director de Radio Segovia y el presidente de la Asociación de la Prensa. La plaza, situada en la prolongación de la calle San Agustín, y a la que dan las fachadas de Radio Segovia y EL ADELANTADO no tenía nombre hasta ayer, en que se hizo oficial un deseo de la Asociación de la Prensa largamente esperado.

A.T.

Continúan las obras en San Lorenzo

El Ayuntamiento de Segovia concluirá la próxima semana las polémicas obras que durante más de 7 meses se han llevado a cabo en el barrio de San Lorenzo. La conclusión de las obras supondrá una última molestia para los vecinos, que verán cortados los accesos a la plaza de San Lorenzo desde el próximo lunes día 13 hasta el sábado día 18. Asimismo, el lunes se abrirá al tráfico la calle Santa Catalina para permitir el acceso de vehículos a los garajes; teniendo que transitar en el mismo sentido los vehículos que pasen por esta calle. Asimismo, se procederá el lunes al asfaltado de las calles Los Vargas y Antonio Coronel que será concluido por la tarde.

Por otra parte el martes 14 se procederá al hormigonado de la calle Santa Catalina junto a un trozo de la calle del Puente, por lo que continuará cortada hasta el sábado.

Según los investigadores sería una nueva pomada

La clave de la juventud

NEW YORK - Se ha despertado una fiebre colectiva cuando los investigadores americanos y europeos han confirmado que la ciencia está realmente venciendo las arrugas.

Los investigadores de una empresa multinacional, han desarrollado una nueva pomada (parece ser que es aquí donde está la clave de la juventud) y la han sometido a pruebas de eficacia. El Profesor Puschmann de la Clínica de Dermatología Experimental de Reinbek, dice: "Es realmente muy eficaz, basta pensar que reduce el número y la profundidad de las arrugas visiblemente. Además no produce efectos desagradables."

Desde hace algún tiempo esta voz se ha difundido y los "buscadores de la juventud" invaden ahora las farmacias, en Europa y en Estados Unidos, de tal manera que a la demanda del producto parecen recibir la respuesta de que las existencias están "ya agotadas".

Distribuida por Korff, cuya sede de New York ha financiado las investigaciones, la pomada está disponible en las farmacias españolas en dos versiones, que se deben utilizar con el consejo del farmacéutico: Anti-Age Retard para un resultado visible en unos meses y Anti-Age Super para una acción enérgica.

Inaugurado el parque de La Albuera

El barrio de La Albuera cuenta desde ayer con un nuevo espacio para el ocio al aire libre con la inauguración del parque situado en los terrenos de lo que fuera el antiguo campo de fútbol de El Peñascal. Los alumnos de la Escuela-Taller Municipal han sido los encargados de llevar a cabo las obras de remodelación de este espacio, que comenzaron en noviembre del pasado año.

Los alumnos de la Escuela-Taller han llevado a cabo trabajos de infraestructura en el parque, dotándolo de un sistema de riego automático, instalación de farolas, construcción de un graderío y preparación y plantación de los parterres con arbustos y arbolado. Asimismo, se ha procedido a la recuperación del mobiliario urbano.

Tras concluir los trabajos, será la propia Escuela-Taller Municipal la encargada del mantenimiento del parque, que a su vez servirá como campo de experimentación para los alumnos del módulo de jardinería, que trabajarán sobre la conformación de parterres, adornos florales y nueva vegetación.



La música y los títeres fueron los protagonistas de la inauguración del parque de La Albuera

El acto de inauguración del parque tuvo lugar en la mañana de ayer, con la entrega de geranios por parte de los alumnos de la Escuela-Taller a los vecinos del barrio de San Frutos. Por la tarde, el grupo de marionetas "Libélula" y la dulzaina y tamboril congregaron en el parque a todo el barrio, que pudo degustar tam-

bién una limonada preparada por la asociación de vecinos "La Albuera".

En una de las paredes de un bloque de viviendas cercano al parque, podía verse un mural alusivo al parque, en el cual estaba escrita la frase "Ya lo tienes, ¡cuidalo!". Ojalá que no haya que recordar esta frase nunca.

PEÑALOSA



SANTA TERESA
Materiales de construcción
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

VOTA CDS

La fuerza del diálogo



PARA LA NECESARIA MODERNIZACIÓN DEL CAMPO SEGOVIANO EXIGIREMOS EN CASTILLA Y LEÓN:

- Renegociación de precios agrarios con CEE
- Subvenciones para adecuar nuestras infraestructuras
- Créditos blandos para la financiación

J. ANTONIO PERTEGUER A LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

AGENDA

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo 12 de mayo.

Van 132 días; faltan 233.
Sol: De 7,02 a 21,21 horas.

PARA EL LUNES

Lunes 13 de Mayo

Van 133 días; faltan 232
Sol: de 7,01 a 21,22.

SANTORAL

Domingo: Nuestra Señora de los Desamparados, Santo Domingo de la Calzada

Lunes: Nuestra Señora de Fátima, Andrés, Huberto, Sergio.

PENSAMIENTO

"Cuando nos falta toda humana asistencia, entonces debemos esperar más de la asistencia de Dios"
SAN AMBROSIO

FARMACIAS DE GUARDIA

Para hoy: Mateos Rueda. San Francisco, 9

Para el domingo: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4 (semiesquina Ezequiel González).

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,0 m/m.
Viento del NE.
Temperatura máxima: 11,4°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,6 m/m.
Viento del E
Temperatura mínima: 2,0°
Temperatura a las 9: 5,4°

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:
Teléfono 442607.

AVISOS

SOCORRISTAS PARA PISCINA

El Casino de la Unión convoca concurso para contratar cuatro socorristas para la próxima temporada estival. Los aspirantes pueden presentar instancias hasta el próximo día 24 en la citada sociedad, donde se les informará de las condiciones.

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Marcoida, pinturas y dibujos.
Hasta el 22 de mayo.

EN EL TORREON DE LOZOYA (Obra cultural de la Caja de Segovia)

— Pérez Ramos, pintura. Hasta el 12 de mayo.
— Teodoro Nieto Antón, pintura. Hasta el 11 de mayo.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

"Rincones de España". Acuarelas, grabados y dibujos de Manila Clough. Hasta el día 24 de mayo

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" (CUELLAR)

Filipinas ayer. Vida y costumbres tribales. Hasta el 15 de mayo.

PALACIO VELLOSILO DE AYLLON

Obras de la pintora alemana Simone Vögele. Hasta el día 20. Visitas, martes y jueves de 17 a 19 y sábados y domingos, de 12 a 14 y 17 a 19.

CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Como ser mujer y no morir en el intento". Sala ZULOAGA, 5,30, 8 y 11, "Habana".

Mañana domingo, Sala MIRO, 7,45 y 10,45, "Habana". Sala ZULOAGA, 5, 7,45 y 10,45, "Habana".

ONCE
n.º premiado ayer
10.977 SERIE 260

Una solución profesional

GINEMEDICA
CLINICA GINECOLOGICA

Autorizada LEGALMENTE para
INTERRUPCION DEL EMBARAZO

C. San José, 15-17 VALLADOLID Tel. (983) 47 99 50

Plaza de Toros de LA LASTRILLA (SEGOVIA)

Organización: CESAREO YAGÜE
Patrocinador: EXCMO. AYUNTAMIENTO



Día 12 de Mayo de 1991 - A las seis de la tarde

Por primera vez en la historia y con motivo de sus Fiestas Patronales, con superior permiso y al tiempo no lo impide se celebrará un

Gran Acontecimiento Taurino

en el que se lidiarán

6 seleccionadas reses 6

de la prestigiosa ganadería de D. PABLO MAYORAL, de EL ESCORIAL Madrid, para los Espadas y Rejoneadores siguientes

los dos primeros para los novilleros

Alberto Elvira

de Colmenar Viejo (Madrid)

y

Alfredo Gómez

de Segovia que hace su presentación

el tercer novillo para el Rejoneador de El Escorial (Madrid)

Javier Mayoral

el cuarto para el novillero de Alcalá de Henares

Regino Cortés

el quinto novillo para la revelación segoviana

Oscar González

y el sexto novillo para el Centauro Segoviano

Rubén Martín

todos ellos acompañados de sus correspondientes cuadrillas

Despedirá la Plaza la gentil amazona segoviana

SILVIA MARTIN

efectuará los arreos el popular

PLACIDO DOMINGUEZ (Pajarito)

a continuación

Suelta de vaquillas

para los aficionados mozos y mozas de la localidad

bajo la dirección de lidia de los Espadas

Alberto Elvira y Regino Cortés

Se cumplimentará cuanto disponga la vigente Ley de Fiestas Patronales y de sus dependientes.

Presidirá la Autoridad nombrada al efecto gubernativamente

LA IMPRESA Y COMISION DE FESTEJOS

II SEGOVIANOS II

O esperamos en LA LASTRILLA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LAS TROPAS IRAQUESAS
HAN TOMADO LA OFENSIVA

Bagdad.- Un comunicado de las fuerzas del Irak dice lo siguiente: Frente occidental.- La situación del enemigo es crítica en Sinel-Erbana. Todos los objetivos se encuentran al alcance de nuestra artillería y no queda edificio ni depósito británico.

Frente Sur.- No se ha registrado ningún cambio.

La aviación iraquesa ha efectuado varios vuelos de reconocimiento sobre diversas regiones del país, mientras un grupo importante de aparatos aseguraba la defensa de la capital.

La radio de Londres ha anunciado la toma de Rutba, pero esta noticia no es cierta. El ataque contra la ciudad duró veinte horas mediante bombardeos continuos y combinados de la artillería y de la aviación. Nuestras fuerzas se defendieron heroicamente. Las tropas británicas, al mando de un capitán, se retiraron hacia el Oeste en vista de la tenaz resistencia que les fue opuesta. Los soldados iraqueses, que hasta ahora se mantenían a la defensiva, han tomado la ofensiva.

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.
15,35 Alfred J. Kwak.
«Henk es mi padre».
16,00 Sesión de tarde.
«El secreto de los fantasmas».
1987. Alemana.
17,50 Dibujos animados.
18,00 Club Disney.
20,00 A vista de pájaro.
«Las catedrales» (II).
20,30 Telediario-2.
21,00 Informe semanal.
22,00 Sábado cine.
Incluye dos largometrajes:
22,05: «El mar y el tiempo».
24,00: «Salón Kitty».

TV-2

14,30 La última diva. Francesca Bertini.
15,30 Sábado deporte.
Ciclismo. 16,45: Golf. Open de España. 17,00: Noticias. Natación. 18,00: Noticias.
19,00 Antología de la zarzuela.
20,00 Cine Club.
Ciclo: El melodrama por Frank Borzage. «Este es mi hombre».
21,50 Vuelta Ciclista a España.
22,20 Noticias.
22,30 Traffic.
23,25 Gala premios «Rockopop. Un año de rock».
0,25 La tabla redonda.
1,25 Última sesión de teatro.
«Contraviento»
3,00 Despedida y cierre.

TELEMADRID

14,30 Telenoticias.
15,05 El tiempo.
15,10 Dinosaurios.
15,35 Star Trek.
16,30 Top Madrid.
17,30 Cómic, noveno arte.
«No future?».
18,00 Pantalla chica.
«Un trabajo en Italia». G. B. 1969. Noventa y ocho minutos. Director: Peter Collison. Intérpretes: Michael Caine, Noel Coward, Benny Hill, Raf Vallone, Tony Blackley.
19,45 Fútbol.
22,00 Telenoticias.
22,30 Entre amigos.
Director-animador: José Luis Moreno.
0,30 Boletín informativo.
0,45 Matrimonios y algo más.
1,15 Top Madrid.
Repetición.
2,15 Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

14,30 Los segundos cuentan.
15,00 Noticias.
Con Myrian Romero.
15,30 Polvo de estrellas.
15,35 Teletienda.
15,45 Película.
«La ciudad del oro del capitán Nemo». USA. 1970. Color. Director: James Hill. Intérpretes: Robert Ryan, Chck Norris.
17,38 Teletienda.
17,40 Noticias.
17,45 Charo López.

17,55 Película.

«Marbella, un golpe de cinco estrellas». España-USA. 1985. Color. Noventa y un minutos.

20,10 Polvo de estrellas.
Actualidad cinematográfica.

20,28 Teletienda.

20,30 Noticias.

21,10 Película.

«El magnífico bribón». Gran

Bretaña. Color. 1966.

23,05 Noticias.

23,10 Culpable o inocente.

0,10 Película.

«Los lirios del valle». USA.

1963. Blanco y negro.

1,55 Película.

«Los chiflados del Oeste».

USA. 1980. Color.

3,25 Oh video.

5,00 Cierre de emisión.

TELE 5

15,30 Cine fiesta.

«Así mueren los valientes».

Western. USA. Color. 1955.

17,15 Sábado de acción.

«Starsky y Hutch».

«La dama azul». Starsky y Hutch deben

enfrentarse a un nuevo y misterioso caso en el que está implicada una mujer tan atractiva

como enigmática, que embauca

cará a los dos detectives. Intérpretes: David Soul y Paul Michael Glasser. «Misión imposible».

«El vuelo»

19,15 Vip corazón.

Juego presentado por Emilio

Aragón. Incluye las secciones

«Sarao de la semana» y

«Flashback».

20,00 Cine de amor.

«El mundo de Suzie Wong».

Melodrama. USA. Color. 1961.

22,15 Tutti Frutti 91.

Espacio de humor presentado

por Raúl Sender y Mary Santpere. Incluye el consejo de

Minsitros de la Plaza Tutti

Frutti y la Olimpiada «Mamá

Chicho».

23,50 Entre hoy y mañana.

0,20 Play Boy.

Versión televisiva de la famosa

revista.

1,35 Vip noche.

3,20 Cierre de emisión.

CANAL +

14,25 Redacción.

Noticias.

14,30 Primer plano.

Presentan: Maribel Verdú y

Fernando Guillén Cuervo.

20,00 Redacción.

Noticias.

20,10 Dibujos animados.

«Shagma».

20,35 Dibujos animados.

«Los chicos de Beverly Hills».

21,00 Humor.

«Hale y Pace».

21,30 Telecomedia.

«Deja la sangre correr».

3,40 Canal+ presenta: Salón del cómic.

5,32 Canal+ presenta: Art futura.

En la campaña de renta 1989

Hacienda devolvió a los segovianos 1.672 millones de pesetas

El Ministerio de Hacienda recaudó 977 millones de pesetas en Segovia durante la campaña de renta de 1989, dinero correspondiente a 12.084 declaraciones de renta positivas. Por el contrario, Hacienda tuvo que devolver a los segovianos 1.672 millones de pesetas, producto de 30.424 declaraciones de renta negativas. Estos datos fueron facilitados por el delegado provincial de Hacienda Genaro Albarrán en el transcurso de una reunión con los medios informativos locales en la sede del Gobierno Civil. Albarrán apuntó que las previsiones para el ejercicio de 1990 tienen similares características que las del pasado ejercicio en cuanto a recaudación y tributación.

43.814 fueron las declaraciones presentadas en la Delegación Provincial de Hacienda, de las cuales 13.280 fueron de carácter individual, 24.273 conjunta y 6.261 de forma separada. En cuanto a las modalidades de declaración, los segovianos optaron claramente por el modelo simplificado, utilizado por un 79 por ciento de los contribuyentes. Sólo el 21 por ciento de las declaraciones presentadas* fueron hechas bajo el modelo ordinario.

En lo que se refiere a la naturaleza de las mismas, el 69 por ciento de las declaraciones presentadas tuvieron un balance positivo para los segovianos, devolviendo Hacienda un total de 1.672 millones de pesetas. La modalidad mas seguida para la devolución de las cantidades por parte de Hacienda fue por transferencia bancaria, utilizada por un 80 por ciento de los contribuyentes.



Genaro Albarrán

MODIFICACIONES NORMATIVAS

Para la campaña de renta 1990, que ha comenzado hace pocos días, las modificaciones normativas son muy escasas, debido a la sentencia del Tribunal Constitucional de 20 de febrero de 1989 y a la espera de la aprobación y entrada en vigor de la nueva ley del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF). Este año, podrán realizar la declaración de la renta simplificada todas aquellas personas cuyas rentas provengan del trabajo personal, viviendas propias (hasta un máximo de tres), capital mobiliario (si no excede de 900.000 pesetas y actividades empresariales en estimación objetiva singular.

Por otra parte, se suprime la deducción por adquisición de viviendas de nueva construcción, manteniéndose el derecho a la deducción

del 10 por ciento para las adquiridas antes del 1 de enero de 1990.

En cuanto a la tarifa, se ha reducido en un 5 por ciento para compensar el índice de inflación, aumentándose en la misma cantidad las deducciones de cuantía fija (hijos, etc.).

Albarrán señaló que las previsiones para el presente ejercicio son muy similares a las del pasado año; salvo que se produzcan errores en la aplicación de las tablas de retención.

AYUDA AL CONTRIBUYENTE

La Delegación de Hacienda de Segovia ha establecido una serie de servicios encaminados a prestar ayuda y asesoramiento a todas aquellas personas que tengan algún problema a la hora de rellenar su declaración. La atención al público se llevará a cabo en las propias oficinas de la delegación desde las 9 hasta las 14 horas, de forma presencial o por teléfono, de lunes a sábado. Por otra parte, cualquier colectivo o asociación puede solicitar a la delegación charlas, coloquios o conferencias relacionadas con temas de Hacienda, que se llevarán a cabo por personal especializado en temas tributarios.

Asimismo, dispone del programa PADRE (Programa de Ayuda a la Declaración de la Renta), que mediante un proceso informático puede cumplimentar la declaración simplificada de cualquier contribuyente. Este servicio es anónimo y gratuito y cuenta con la posibilidad de copias en diskettes para el contribuyente que disponga de ordenador personal, al precio de 225 pesetas.

M. Galindo

Aprobados el presupuesto y el logotipo del Patronato Provincial de Turismo

La Comisión Ejecutiva del Patronato Provincial de Turismo de Segovia, acordó, el pasado miércoles, aprobar el presupuesto del organismo para este año, superior a los 40 millones de pesetas; Diputación y Ayuntamiento aportan 8.000.000 de pesetas cada institución, mientras que la Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS), la Federación de Empresarios Segovianos (FES), la Cámara Oficial de Comercio e Industria y la Caja de Ahorros de Segovia desembolsan 1.500.000 pesetas.

Este presupuesto va destinado primordialmente a campañas y

concursos para acciones concretas, campañas y material de promoción, campañas y material publicitario, mejora de la infraestructura turística y actividades de recepción a visitantes. Dentro de estos apartados se inscribe la concesión a una imprenta segoviana de la confección de 25.000 folletos de "Segovia, Patrimonio de la Humanidad", 20.000 ejemplares por cada una de las 10 rutas turísticas diseñadas y 10.000 ejemplares por cada uno de 5 pueblos que han sido elegidos en principio.

Los reunidos, tras ser asesorados por un grupo de expertos, eligieron

la imagen (símbolo y logotipo) que representará al Patronato en todas sus manifestaciones. El trabajo, seleccionado entre más de 50 que concurren al concurso convocado en el mes de enero, corresponde a la empresa segoviana C. B. Tridimensional, ubicada en la calle Juan Bravo.

También fueron aprobadas las bases del Concurso de Fotografía Turística de Segovia y sendas subvenciones de 750.000 pesetas al grupo deportivo La Escuela y al Trofeo de Tenis Lord Winston's, que se celebrará en El Espinar entre el 3 y 11 de agosto.

Según Antón Saracibar

UGT no pedirá el voto para ningún partido político en las próximas elecciones



PEÑALOSA

Saracibar se dirige a los miembros de la asamblea provincial de UGT

La Unión General de Trabajadores (UGT) no va a pedir el voto para ningún partido político en las próximas elecciones municipales y autonómicas, según ha afirmado a este periódico Antón Saracibar, secretario confederal de Organización, que ha inaugurado, esta mañana, el V Congreso Provincial de la UGT de Segovia, donde se elegirá la nueva ejecutiva y se estudiará la política de acción sindical para los próximos cuatro años, entre otros temas.

El secretario de organización ha señalado que UGT se reafirma en su autonomía sindical y va a repetir la experiencia de las elecciones al Parlamento Europeo y las últimas generales. "En este sentido —ha añadido— la ejecutiva confederal de UGT no va a pedir el voto para ningún partido político en las próximas elecciones. Eso es consustancial con la política que ha venido siguiendo la UGT y me parece que es una política acertada y correcta".

En unas declaraciones, Saracibar ha dicho que la oferta del PSOE en materia de vivienda social es insuficiente, porque las necesidades del país son mayores, y ha valorado positivamente el hecho de que el partido y el Gobierno hayan resuelto sus problemas en relación con esta oferta electoral. Asimismo ha calificado de "lamentable" la campaña emprendida por Comisiones Obreras a raíz de hacerse públicos los resultados de las elecciones sindicales y ha indicado que para la acción sindical, particularmente para la negociación colectiva, la unidad de acción entre los sindicatos mayoritarios es muy positiva. "La reacción de CC.OO. es negativa, no tiene nada que ver con lo que requiere el movimiento sindical, que tiene que aumentar la credibilidad. En este momento sería bue-

no cerrar definitivamente el proceso electoral y hacer un llamamiento a CC.OO. para que abandone una campaña que nos parece lamentable", ha matizado.

En el saludo a los participantes al V Congreso Provincial de UGT, Antón Saracibar ha dicho que la política sindical de UGT pasa por oponerse con nitidez a la corriente neoliberal y conservadora que está creando problemas a los trabajadores. "Es difícil llegar a acuerdos en el pacto de competitividad si el Gobierno y los empresarios siguen esta política", añadió. Saracibar ha negado que los salarios sean culpables de la inflación y el desempleo y que su reducción no es sinónimo de aumento de competitividad.

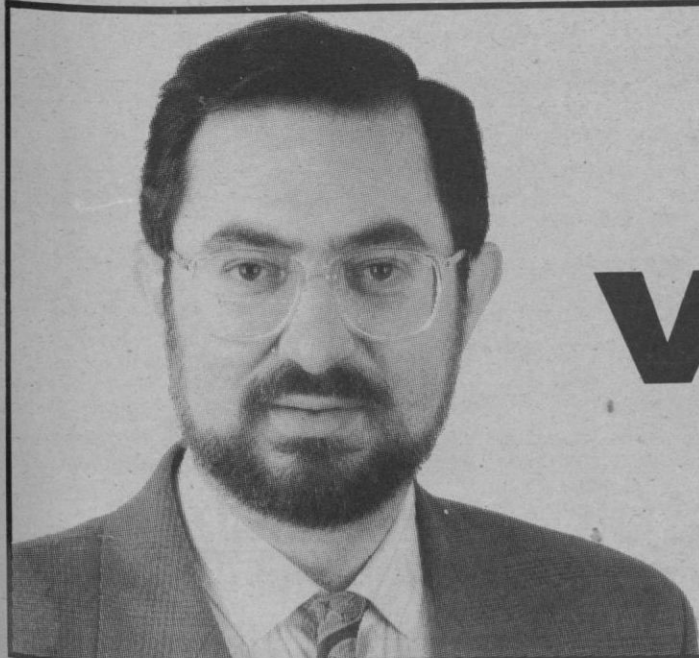
A.M.

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

Con motivo de la terminación de las obras en San Lorenzo, se cortará la circulación en c/ Santa Catalina, c/ Puente de San Lorenzo, y Plaza de San Lorenzo, desde el día 14 al 19 de mayo.

Rogamos disculpen las molestias.

Fdo.: EL ALCALDE,
Juan Antonio
Perteguer Rey



Jesús Quijano
Un Presidente para Castilla y León

En Castilla y León
VOTA PSOE
Decisión de progreso



El consejero de Fomento entregó viviendas en Mozoncillo, Zarzuela del Pinar y San Pedro de Gaillos

A primeras horas de la tarde, ayer se desplazaron a la localidad de Navas de Oro, el consejero de Fomento, José M.ª Monforte, acompañado del director general de Vivienda, Esteban Riera, siendo recibidos por el delegado territorial, Luis Pérez de Cossío y el jefe del Servicio Territorial de Fomento, José Antonio Flórez Valero. Giraron visita a las obras de rehabilitación de edificio para centro cultural que se están llevando a cabo por un importe total de 42.163.624 pesetas, recibiendo explicaciones en la misma obra y en planos de la misma por parte del arquitecto redactor del proyecto Fernando Crespo.

A las cinco de la tarde se desplazaron a la localidad de Mozoncillo, en cuyo Ayuntamiento fueron reci-

bidos por el alcalde, corporación municipal y adjudicatarios de las viviendas cuyas llaves se iban a entregar. Tras unas palabras de salutación del señor alcalde, el consejero de Fomento destacó ante los asistentes el esfuerzo que la Consejería de Fomento viene realizando para el cumplimiento del mandato constitucional de proporcionar una vivienda digna a todos los españoles, felicitando a los adjudicatarios e instándoles a cuidar las viviendas que se habían edificado con dinero de todos para lograr una vida más digna y cómoda en viviendas de cuidada construcción y dotadas de todos los servicios que resultan indispensables en los momentos actuales.

Las viviendas construidas en Mozoncillo son un total de 18, adju-

dicadas en su totalidad, construidas sobre proyecto de los arquitectos Juan Velasco Abasbal y Francisco Javier Cristóbal Higuera con un presupuesto total de adjudicación de 84.725.528 pesetas.

En Zarzuela del Pinar el total de viviendas es de 20, de las cuales se adjudicaron en esta primera fase un total de 9, siendo el arquitecto Miguel González Llorente, y con un presupuesto de adjudicación de 78.960.864 pesetas.

En San Pedro de Gaillos un total de 18 viviendas, adjudicándose 16 en esta primera fase, con proyecto del arquitecto Fernando Crespo de Santos, e importe total de 111.504.780 pesetas.

CUELLAR

La Inspección Técnica de Vehículos permanecerá hasta el día 24

S. GUIJARRO

La estación de Inspección Técnica de Vehículos (I. T. V.) de la Junta de Castilla y León, permanecerá en nuestra villa hasta el próximo día veinticuatro del presente mes de mayo, pasando la revisión obligatoria a todos aquellos vehículos que están obligados por la Ley.

Esta estación, inició sus actividades el pasado día seis de mayo, y los días que realizará las inspecciones son los siguientes: 6, 7, 8, 13,

14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23 y 24. Las revisiones serán realizadas por la mañana y las tardes estarán dedicadas a subsanar las deficiencias habidas en la inspección matutina.

A los efectos del importe de las tasas, los vehículos tipo Renault Expres, Citroën C-15, Panda Terra y otros de similares características, están considerados de la clase segunda, vehículos de carga o furgonetas. La estación de I. T. V. de la Junta de Castilla y León, está situada en la calle de las Canteras del barrio de San Gil.

EL ESPINAR

Homenaje al fundador de Hermandades del Trabajo

El pueblo de El Espinar rindió un merecido homenaje al sacerdote Abundio García Román, fundador de las Hermandades del Trabajo. El acto comenzó con una misa solemne en la iglesia parroquial, con la actuación de los coros de Hermandades; seguidamente, en el salón del Ayuntamiento, se celebró sesión plenaria extraordinaria en la que se acordó por unanimidad dar el nombre del homenajeado a una calle de la villa. A continuación, el alcalde presidente, concejales, directiva de las Hermandades de Trabajo, afiliados y numerosos vecinos se trasladaron a la residencia denominada Betania, en cuya puerta principal se colocó la placa que lleva el nombre de Abundio García Román, siendo descubierta la misma por un niño, mientras la Banda de Música Municipal interpretaba el Himno Nacional y se

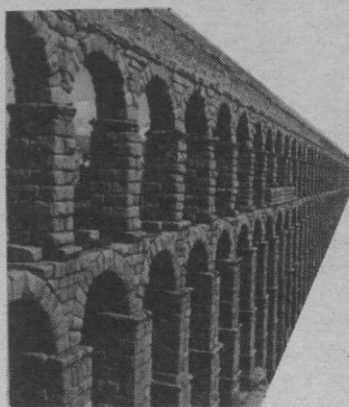
lanzaban cohetes entre los aplausos y vivas del numeroso público congregateo.

Es de destacar la llegada al Ayuntamiento de aproximadamente una treintena de telegramas de diversas provincias españolas adhiriéndose al homenaje, resaltando los llegados con este motivo desde Lima (Perú), Medellín y Barranquilla (Colombia).

Con este sencillo y emotivo acto ha querido El Espinar rendir homenaje al que fuera fundador del movimiento de Hermandades del Trabajo, en cuya localidad tiene dos residencias, que desde su fundación por los años cincuenta han recibido la visita de más de trescientas mil personas, sintiendo los espinariños el orgullo de haber tratado y tenido como vecino más a D. Abundio.

SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

LA EMBAJADORA Y EL ACUEDUCTO



Ya hemos contado la demolición de edificios del centro del Azoguejo en el siglo XVI, pero, adosado a sus columnas, quedaban muchas viejas casas que afeaban el monumento y entorpecían el paso. El mes de septiembre de 1806 vino a Segovia la embajadora de Suecia que, aquellos días, se encontraba en San Ildefonso. La estrechez del paso bajo el Acueducto, debido a aquellas casas, hizo que volcara su coche y la embajadora recibió un fuerte golpe, consecuencia del cual, la ilustre visitante que se encontraba en estado de buena esperanza, sufrió un aborto, perdiendo la criatura que esperaba.

Al conocer este desgraciado accidente, el rey ordenó que el comisario de caminos, Francisco Xavier Wambaumberghem, examinase el Acueducto y organizara el derribo de las casas adheridas al monumento, completando así el total despeje del Azoguejo.

La elegancia de un regalo expresa un bello mensaje:

REGALOS BRIZ

La boutique del regalo

ALTA BISUTERIA, PREMIOS MASTER DE POPULARIDAD 1984 Y 1985

Toda clase de muñecas y peluches

SAN FRANCISCO, 18

TELEFONO 42 82 06



LUIS PEÑALOSA IZUZQUIZA
CANDIDATO PARA ALCALDE DE SEGOVIA

Una ciudad para sus ciudadanos

Izquierda Unida, se ofrece a los ciudadanos y ciudadanas, como un INSTRUMENTO para hacer posible la ilusión para un pueblo, una ciudad y una Comunidad que garantice los derechos a las personas, su calidad de vida y unas expectativas de progreso que elimine las diferencias sociales.

IZQUIERDA UNIDA, presenta un PROGRAMA que se inspira en los valores de la izquierda: SOLIDARIDAD, PARTICIPACION, RESPETO AL MEDIO AMBIENTE, ETICA.

El PROGRAMA DE IZQUIERDA UNIDA, tiene el VALOR de:

- Proponer nuevas políticas sociales.
- Dar a los ciudadanos SU protagonismo en la adopción de decisiones (Referendums).
- Reclamar para los Ayuntamientos mayores competencias.
- Afrontar desde las Instituciones locales, los nuevos retos de toda la Sociedad y, en primer lugar, LA PAZ.

VOTA

**IZQUIERDA
UNIDA**

TIENE OTRO VALOR

iu

**izquierda unida
segovia**

Elecciones autonómicas

Los candidatos a la presidencia de la Junta iniciaron su campaña

Aznar estuvo con Lucas y Suárez con De Fernando

Zamora. Carmelo L. del Ser. Enviado especial. (Ical)

Unos siete mil kilómetros recorrerá el candidato del PP a la presidencia de la Junta, Juan José Lucas (que ayer cumplió 47 años), en los quince días de la campaña electoral que inició en Benavente y Zamora con el respaldo de su presidente nacional José María Aznar.

Aznar y Lucas participaron en dos actos electorales en tierras zamoranas, donde recordaron el impulso que se ha registrado en Castilla y León desde que el PP está en las instituciones autonómicas y el equilibrio que esto supone para el estado de las autonomías, como contrapeso a las comunidades autónomas gobernadas por el PSOE y los partidos nacionalistas.

Lucas señaló que no basta con "lamentarse" por la pérdida de población y la sangría de recursos que sufre Castilla y León y que su partido no va a caer en la tentación "de culpar de los errores y deficiencias propios a otras comunidades", como recientemente han hecho los dirigentes socialistas de Extremadura y de Castilla-La Mancha.

El presidente del PP, José María Aznar inició la campaña electoral en Benavente. Se mostró contrario a los favores y privilegios de los políticos al permitirles declarar por escrito en caso de ser citados por los jueces, y al espectáculo que dan las Cortes cuando dan por válidos votos de personas que no están presentes.

Aznar se refirió al incumplimiento de las promesas del Gobierno socialista, al que calificó de "tambaleante y sin rumbo", y dijo que en Castilla y León no hay alternativa al gobierno del PP, que aparece como un partido sólido y centrado, "que es hoy el partido de los poderosos".

Aznar fue muy crítico con Felipe González, al que llamó "el divino" y señaló que el Gobierno no tiene derecho "a cercenar las aspiraciones de esta tierra, cuna del patriotismo regional" con programas agrarios que conlleven la retirada de los agricultores, y apostó por revitalizar el proyecto que en 1987 "fue capaz de ilusionar a Castilla y León".

5.000 KMS. RECORRERA EL CANDIDATO SOCIALISTA

Palencia. Víctor Iriarte. Enviado especial. (Ical)

El candidato socialista a la presidencia de la Junta, Jesús Quijano, inició un recorrido de 5.000 kilómetros en autobús por tierras de Castilla y León. En los próximos quince días visitará 72 localidades con un censo de 1,5 millones de habitantes y pronunciará 18 mítines.

En Astudillo, el candidato socialista fue recibido con frialdad por los escasos vecinos que paseaban por las calles.

En Torquemada los vecinos sí cruzaron la acera para estrechar la mano de Jesús Quijano. Con el alcalde José Antonio López Benito visitó varias obras.

Jesús Quijano denunció en la localidad burgalesa en Miranda de Ebro la actitud "discriminatoria" de la Junta hacia los ayuntamientos que no son del PP, "a los que se les ha negado el pan y la sal en cuanto a colaboración, mientras que con otros han sido excesivamente generosa".

LAS MAYORIAS ABSOLUTAS HAN TERMINADO (SUAREZ)

Salamanca. Fernando Aranguren. Enviado especial. (Ical/Cope)

Adolfo Suárez, presidente del

CDS, reiteró en Salamanca que se han terminado las mayorías absolutas en las comunidades autónomas y en los ayuntamientos "y otro tanto ocurrirá en las próximas elecciones generales". El dirigente centrista acudió a Salamanca para respaldar la campaña electoral de Daniel de Fernando, candidato del CDS a la presidencia de la Junta, que inició su periplo electoral por varias localidades de Avila y Salamanca para cerrar la jornada con un mitin en la capital salmantina, que tenía como plato fuerte la presencia de Adolfo Suárez. En Béjar, De Fernando aprovechó el acto de respaldo a la candidatura centrista de este municipio para manifestar que su partido se sentará a esperar las ofertas postelectorales que puedan hacerle.

ANTONIO HERREROS, TAMBIEN EN SALAMANCA

Salamanca. Gustavo Basurto. Enviado especial. (Ical/Cope)

El candidato a la presidencia de la Junta de Castilla y León por Izquierda Unida, Antonio Herreros, manifestó en Salamanca que el Partido Popular está dando síntomas de debilidad "como lo demuestra el hecho de que no se hayan atrevido a hacer públicos los resultados de las encuestas que tienen en su poder, y la negativa de Juan José Lucas a participar en debates con candidatos de otras formaciones políticas".

En alusión a la situación económica de Castilla y León, Herreros criticó la política llevada a cabo por la Junta en esta materia y señaló que la Comunidad ha descendido varios puestos en el "ranking nacional" encontrándose en la actualidad por encima tan sólo de Extremadura. Entre sus propuestas, Herreros destacó la necesidad de renovar la red ferroviaria de la región.

El paro descendió un punto en la región durante el mes de abril

Segovia registró el descenso más importante

Valladolid. (Ical).— El número de parados de Castilla y León se situó en 131.982 personas a finales del pasado mes de abril, tras un descenso del 0,87 por ciento, lo que supone 1.162 parados menos que en el mes anterior, según los datos facilitados por la Dirección General de Trabajo.

El descenso de la cifra de parados se ha centrado en el grupo de personas sin empleo anterior, la industria y la construcción. El primer sector social ha registrado una disminución de 931 personas y se ha situado en 37.447 personas, mientras que construcción e industria han ocupado en abril a 504 y

117 trabajadores, respectivamente, con lo que el paro de estos sectores se coloca en 13.491 y 24.534 personas.

Por el contrario, la agricultura y los servicios de la región han experimentado un crecimiento del paro. El sector agrario cuenta con 5.066 personas desempleadas, tras un aumento de 181 en abril, y los servicios reúnen a 51.444 personas, lo que supone un incremento de 209 personas respecto al mes de marzo.

El desempleo sólo ha crecido en la provincia de Valladolid, con 616 nuevos parados y una cifra global de 28.868, mientras que se ha reducido en el resto de la región. El descenso porcentual más importante se registró de nuevo en Segovia, con un 4,35 por ciento, lo que supone 297 parados menos y una cifra global de 6.530 personas en paro.

Los sindicatos preparan una huelga general en León

León. (Ical).— Los secretarios provinciales de UGT y CC.OO. de León, Fermín Carnero y Angel Villa, han presentado oficialmente el manifiesto de la campaña de preparación de la huelga general del 16 de mayo, que se realizará bajo los lemas "Por la reindustrialización, el empleo y el progreso social" y "Contra la marginación y el subdesarrollo de la provincia".

La huelga general del 16 de mayo, que finalizará a las seis de la tarde con una manifestación por el centro de la capital leonesa, pretende ser "un revulsivo a la actual situación, ante la abulia absoluta que demuestran las instituciones y partidos frente a la crisis de sectores básicos para la economía provincial, como la agricultura y la minería, alrededor de las cuales giran todos los demás".

Insumisos de la región piden ser encarcelados

Valladolid. (Ical).— Miembros del colectivo de insumisos protestaron ante diversos juzgados de cinco provincias de la región por el encarcelamiento que sufren 11 integrantes de este movimiento, que cuenta en toda España con unos 1.700.

Con su presencia ante los juzgados, los insumisos pretenden "dejar claro que no nos escondemos y que somos coherentes con nuestra actividad de desobediencia civil". En un escrito dirigido a los jueces de las diferentes provincias, los objetores piden que se proceda al ingreso en prisión de todos los insumisos españoles, ya que según señalan "si todos somos delincuentes, todos debemos estar en la cárcel".



Nuevo Volvo 940 Royal

VOLVO ESTRENA COCHE.

2.3 litros. 4 cilindros. Inyección. 130 CV.

Catalizador. Dirección asistida. ABS.

Frenos de disco en las 4 ruedas alta capacidad.

Llantas de aleación. Aire acondicionado.

Cerraduras centralizadas. Elevavinas eléctricos delanteros y traseros. Retrovisores exteriores eléctricos.

VOLVO
Respuesta segura.

Volvo 940 ROYAL P.V.P. *: 3.490.000 Ptas. Volvo 940 ROYAL (Versión GLE) P.V.P. *: 3.840.000 Ptas. (*IVA y transporte incluidos).

J. HORCAJO, S.A. Venta y Servicio Postventa: Ctra. Soria a Plasencia, Km. 189.
Tfnos.: 43 53 61 - 43 22 61. La Lastrilla (Segovia). C/ Nueva, 1 Cuéllar (Segovia).

La agricultura absorbe más del 53 por ciento del presupuesto comunitario para 1992

Madrid. (Ical/C.A.).— El presupuesto de la Comunidad Económica Europea se incrementará en un 11,3 por ciento para 1992, según el primer anteproyecto presentado por la Comisión. La cifra total ascenderá a unos 8,5 billones de pesetas, de los cuales la partida más importante, un 53,2 por ciento corresponde a la agricultura.

El gasto comunitario agrícola supondrá en 1992 4,4 billones de pesetas, más de la mitad del presupuesto, aunque es una cifra aún inferior al máximo que se había previsto en el acuerdo marco de referencia (36.830 millones me-

nos).

La demanda de fondos después del mercado agrícola es una de las principales causas del incremento presupuestario de la Comunidad, superior a los crecimientos medios de sus países miembros (que se sitúan en un 6,3 por ciento). Los mercados agrarios absorberán en 1992 cuatrocientos mil millones de pesetas suplementarios. A esto se une el incremento de los fondos estructurales en un 21 por ciento hasta alcanzar los 2,5 billones de pesetas, debido al compromiso de duplicar en 1993 los fondos de 1988.

El ministro de Agricultura considera a las organizaciones agrarias como únicos interlocutores en el sector

Madrid. (Ical/C. A.).— El ministro de Agricultura, Pedro Solbes, estuvo presente en la clausura del II Congreso Federal de la Unión de Pequeños Agricultores (UPA-UGT) que tuvo lugar en Madrid entre los días 3 y 5 de mayo, donde afirmó que es necesario modernizar y hacer más competitivo el campo español, pero arbitrando las medidas necesarias para que todo aquel que no quiera marcharse del campo pueda permanecer en él. También

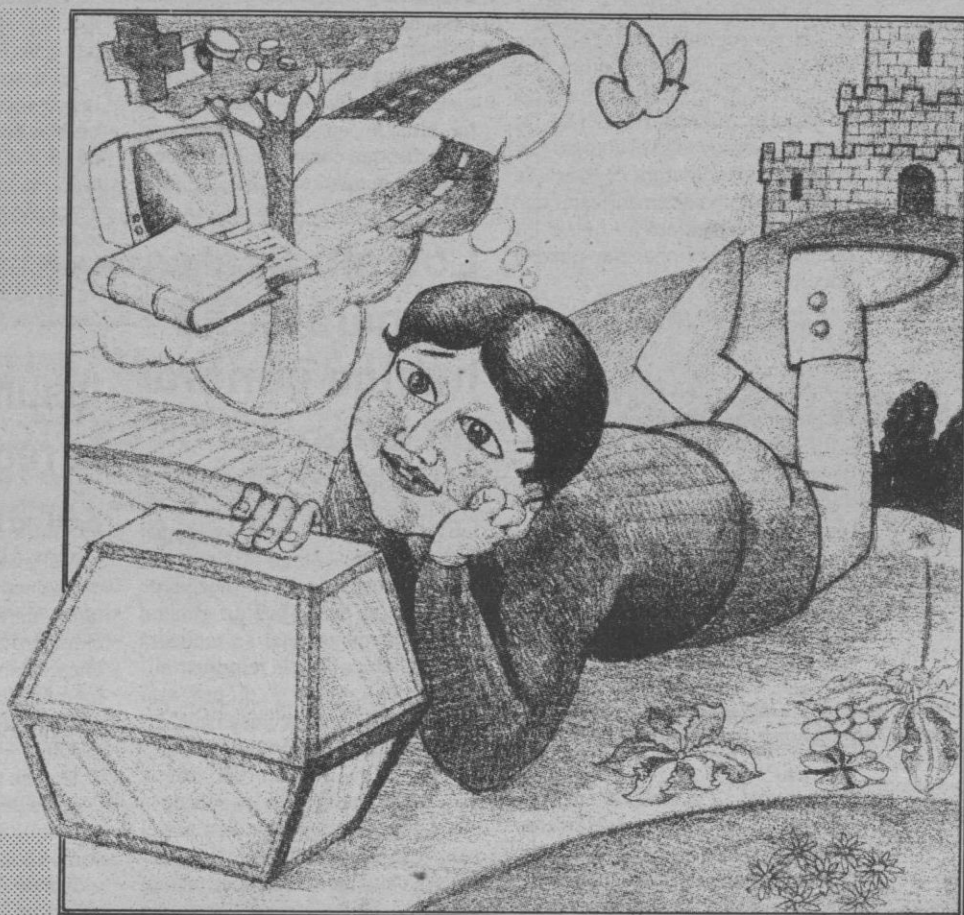
participó en el acto de clausura el secretario general de la UGT, Nicolás Redondo.

Pedro Solbes matizaba en esta ocasión anteriores declaraciones acerca de la reducción de la población activa agraria española con el fin de acercarla a los niveles europeos. Según el ministro, el primer objetivo de su departamento debe ser el desarrollo rural, y por ello la modernización de las explotaciones y la reducción de la población

activa debe hacerse en función de dos premisas, la salida de la agricultura no debe significar abandonar el sector agrario, el medio rural, y no se puede obligar a nadie a aceptar una salida del campo que no sea deseada.

En relación con la representatividad en el campo español, el ministro afirmó que tal y como está planteada la Ley de Cámaras Agrarias, si ésta se aprueba este año sería posible la celebración de elecciones a estos organismos en el año 1992, siempre que no se produjera ninguna interferencia con otros procesos electivos de tipo político. Solbes matizó que desde su perspectiva personal es muy cuestionable la necesidad de unas elecciones a Cámaras Agrarias, y por otra parte tampoco existe un organismo alternativo. "Los interlocutores válidos del Ministerio de Agricultura --afirmó-- son las organizaciones profesionales agrarias, y van a continuar siéndolo, aunque de no modificarse la ley deberán celebrarse las elecciones mencionadas".

En este Congreso Federal ha sido elegida la Comisión Ejecutiva Federal para los primeros cuatro años, al frente de la cual continúa como secretario general Fernando Moraleda, que afirmó en su alocución final que es necesario defender ante los organismos comunitarios un giro social en la nueva Política Agrícola Común, y señaló que la UPA está dispuesta a afrontar cualquier tipo de proceso electoral en el campo español, para el que parte en buena posición, aunque "son más importantes otros mecanismos para potenciar la presencia de las organizaciones agrarias en el sector".



MI FUTURO ESTA EN TUS MANOS

En todas las elecciones es primordial centrarse en el voto, porque cada voto es importante.

Cada voto se nota en la ciudad y en el campo.

En las escuelas y en los hospitales. En el medio ambiente y en los servicios sociales. Por el bien de todos, para que nada se detenga Vota.

26 MAYO *Vota*



**Junta de
Castilla y León**

*Castilla
y León*

Elecciones Municipales y Autonómicas

El PP pedirá que se clarifique el proceso electoral de las Cámaras Agrarias

Madrid. (Ical/C.A.).— El Partido Popular presentará mañana varias enmiendas al proyecto de Ley de Bases del Régimen Jurídico de las Cámaras Agrarias, después de que se añadiera al mismo el contenido de las sentencias del Tribunal Constitucional, que rechazan la obligatoriedad a estar inscrito en dichos organismos. Este proyecto será debatido en la Comisión de Agricultura, con la presentación de enmiendas al texto legal, y presentado posteriormente en el Senado.

Según Miguel Ramírez, portavoz de Agricultura del PP en el Congreso, la futura Ley de Cámaras Agrarias debe esclarecer quiénes serán los electos y los elegibles en el proceso a representantes de estas entidades, que ahora no se especifican.

Asimismo, en opinión de Ramírez, deberá aclararse la función que van a jugar las comunidades autónomas en el desarrollo de esta ley, "ya que el Tribunal Constitucional afirma que estas entidades territoriales tienen competencias en las Cámaras Agrarias".

El retraso en la aprobación de los precios de la CE podría retrasar las discusiones sobre la reforma de la PAC

Madrid (Ical/C.A.).-- El retraso en la aprobación de precios agrarios comunitarios para la campaña 1991-92 por parte de los ministros de Agricultura puede retrasar aún más la concreción presupuestaria del proyecto de la Comisión Europea, para la reestructuración de la actual Política Agrícola Comunitaria (PAC), según fuentes del sector.

El fracaso de la última reunión, celebrada en Luxemburgo a principios de esta semana y en la que persistieron las mismas dificultades que bloquean la salida de este capítulo de negociación anual, va a suponer en opinión del punto de vista más optimista, que la aprobación de los precios se pospongan hasta la tercera o cuarta semana de mayo o, en el sentido más pesimista, que el bloqueo se alargue hasta el mes de junio, lo cual se consideraría negativo para los intereses de algunos productos agrarios que por esas fechas ya han iniciado su campaña.

El principal escollo de esta negociación está en si se debe incrementar o no el presupuesto agrícola o si los gastos agrarios de la CEE deben limitarse empezando por los precios indicativos de la próxima campaña. En todo caso, se piensa que la cantidad máxima del paquete de precios de 32.500 millones de ecus --con un incremento del 30 por ciento en relación al pasado año-- si así lo demandan las circunstancias posteriores se van a sobrepasar, aún a costa de aumentar más los 1.300 millones de ecus --unos 165.000 millones de pesetas-- de déficit presupuestario.

La situación está en que la propuesta de la Comisión sobre precios es más restrictiva para los agricultores que en la campaña pasada, como si se hubiese comenzado a aplicar ciertas pautas señaladas en el Plan Mac Sharry sobre la reforma de la PAC sin haberse definido siquiera las consiguientes contra-



prestaciones. De los doce países de la CE, sólo Holanda y el Reino Unido están a favor de que se apruebe una propuesta más restrictiva, mientras que nueve de ellos defienden un incremento sectorial de los gastos para no castigar aún más a sus productores.

Los precios de intervención, de referencia e indicativos de los productos vienen sirviendo también para apoyar de manera más o menos

directa prácticas agrícolas excedentarias, sobre todo en aquellos países con diferenciales de rendimiento y productividad bastante más elevados en relación con los españoles.

Son los excedentes los que determinarán la aplicación de medidas de sostenimiento de los precios mínimos de garantía para las rentas de los agricultores a partir de ciertos límites.

El exsecretario general de ASAJA, partidario de un debate en el seno de la asociación

Madrid. (Ical/C.A.).-- La dimisión del secretario general de la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA), Antonio Castellanos, tiene como objetivo la apertura de un debate en cuanto al futuro y los objetivos de la organización dentro del proceso electoral que está en marcha y que culminará en la Asamblea Extraordinaria de los próximos días 21 y 22 de mayo.

La dimisión de Antonio Castellanos estuvo acompañada por la del vicepresidente de ASAJA-Andalucía, Julián Borja, y no se descartan otras dimisiones por los mismos motivos en algunas comunidades autónomas como Asturias y Castilla-La Mancha.

En la carta en la que comunicaba su dimisión a las delegaciones provinciales de la organización, Antonio Castellano manifiesta su discre-

pancia con el rumbo que ha tomado ésta, y su intención de retomar el proyecto de "sindicalismo profesional e independiente" con el que se creó ASAJA. Con este fin, afirma "creo más conveniente dejar vacante mi cargo y no utilizar el apartado de la organización para defender mis planteamientos, ya que el proceso electoral debe ir precedido de un debate profundo en la base de la organización".

En el fondo de todo está la cuestión que ya se planteó en la reciente junta directiva nacional de ASAJA, en la reacción de ésta se partió de tres organizaciones con planteamientos y objetivos distintos y existen dificultades para adoptar una postura común de cara a los retos que plantea la agricultura comunitaria en la actualidad, con la reforma de la PAC y las negociaciones del GATT en marcha.

El COPA rechaza la reducción de precios para la próxima campaña

Madrid (Ical/C.A.).-- El presidente del Comité de Organizaciones Profesionales Agrarias (COPA) de la CEE, Constantin Heereman, ha señalado la preocupación de este organismo, que agrupa a los sindicatos agrarios del ámbito comunitario, ante la propuesta de precios de la próxima campaña 1991-92 que está actualmente en proceso de negociación. Heereman ha rechazado cualquier posibilidad de una disminución en los precios a la producción para esta campaña.

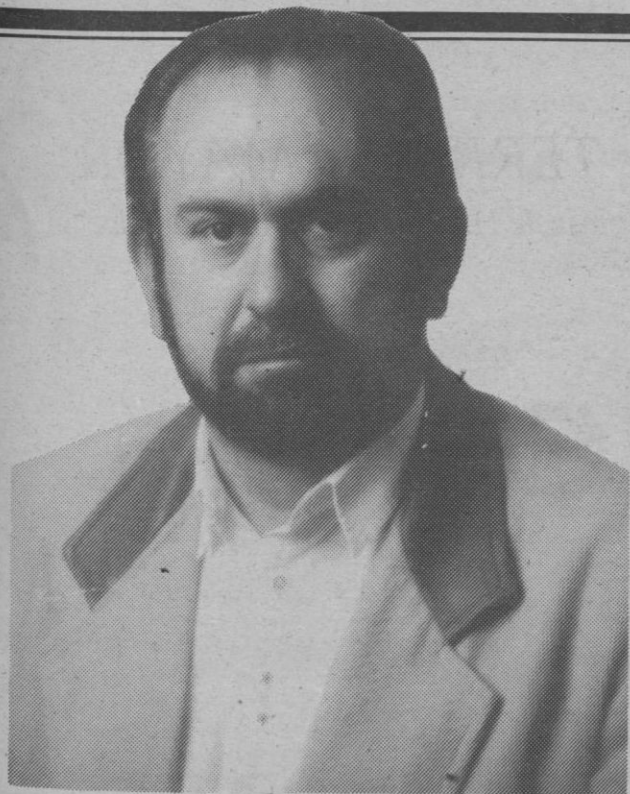
Constantin Heereman se ha referido también, en su intervención en el II Congreso Federal de la Unión de Pequeños Agricultores (UPA), celebrado el pasado fin de semana en Madrid, a la propuesta de reforma de la Política Agraria Común (PAC), que en su opinión no solucionará las desigualdades de

renta entre regiones y productores de la CE. Para el presidente del COPA este problema debe ser abordado con la aplicación de un conjunto homogéneo de medidas estructurales, sociales, regionales y medioambientales.

Según Heereman la propuesta de la Comisión no tiene en consideración los intereses de los agricultores comunitarios y sólo contribuirá a agravar su poder adquisitivo que, según datos del COPA, se redujo en un 8,5 por ciento en 1990.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



JUAN JOSE MADRIGAL GALICIA
CANDIDATO A LAS CORTES DE CASTILLA Y LEON,
por Segovia

CON PLENA AUTONOMIA

Si los problemas son nuestros, los instrumentos para procurar soluciones apenas están hoy en manos de Castilla y León. Con absoluta confianza en el futuro, trabajaremos por:

- La reforma del Estatuto para la asunción de plenas competencias y el logro de la autonomía plena en el proceso de construcción del Estado federal.

- Un acuerdo institucional que asegure una mayor participación de los municipios en la elaboración de la política regional, y de los ciudadanos, mediante el referéndum y la iniciativa legislativa popular.
- Una Ley de Comarcalización que impulse el desarrollo económico y eleve la calidad de vida de todos los castellano-leoneses.

VOTA

**IZQUIERDA
UNIDA**

TIENE OTRO VALOR



**izquierda unida
castilla y león**

El PP e IU piden que se anule la votación del IRPF

Madrid.— Partido Popular e Izquierda Unida instaron ayer al presidente del Senado, Juan José Laborda, a que anule la votación de las enmiendas al nuevo IRPF. Ambas formaciones exigen que se adopten medidas urgentes para evitar que se repitan espectáculos tan bochornosos como el protagonizado por senadores socialistas y populares.

El portavoz popular en el Senado, José Miguel Ortí Bordás, remitió ayer al presidente de la Cámara un escrito en el que solicita que con la mayor urgencia posible la Junta de Portavoces y la Mesa aborden este asunto y que institucionalmente sean establecidas las disposiciones necesarias que impidan que se repitan estos hechos.

El Grupo Parlamentario Izquierda Unida pide que se abra una investigación, se exijan responsabilidades y se anule la votación. El senador de IU y portavoz del Grupo

Mixto en el senado, Roc Fuentes, calificó de "extremadamente grave y antidemocrático" lo sucedido.

Por su parte, el portavoz del CDS en el Senado, Alberto Dorrego, afirmó que su grupo no tiene ningún inconveniente en que se repita la votación, y restó importancia al suceso con el argumento de que no existió "ánimo de fraude", porque se trataba de una ley consensuada.

INCONSTITUCIONAL

Expertos en Derecho Constitucional califican de "escándalo político" y "lamentable espectáculo" la fraudulenta votación del Senado del pleno del jueves, en la que se registraron más votos (177) que asistentes (156) durante la aprobación de la nueva Ley del IRPF, informa "El Independiente". La Constitución señala en su artículo 79.3 que "el voto de los senadores y diputados es personal e indelegable".

Maragall dice que "harán tragarse" a Ibarra sus palabras sobre Cataluña

Barcelona.— El alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall, manifestó ayer que "harán tragarse" a su compañero de partido y presidente de la Junta de Extremadura por el PSOE, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, sus declaraciones sobre Cataluña, a quien "ya se le castigará". Este dijo que Cataluña era una comunidad rica porque se había robado a otras regiones pobres.

Por su parte, el presidente extremeño manifestó ayer que "nunca he culpado al pueblo catalán del expolio de Extremadura, sino a los regímenes políticos anteriores, como el franquista, que han permitido esta situación". Rodríguez Ibarra señala que "Cataluña se benefició de esta situación" y añadió que no está dispuesto "a que se le dé a Cataluña un trato diferente al de Extremadura".

Rodríguez Ibarra manifestó que

el hecho de que Pujol sea el presidente de una región rica "no le da derecho a pedir un trato diferente y privilegiado, porque si es rica es porque hay otras regiones que son pobres". Rodríguez Ibarra afirmó que "durante cincuenta años se le ha dado a Cataluña un trato diferente, les guste o no a ustedes", añadiendo que "han tenido que soportar la represión del catalán", pero "nosotros estamos perdiendo más que la lengua, incluso la vida, para defender aquellas regiones que históricamente han sido maltratadas".

Ibarra manifestó, asimismo sentirse "más cerca del trabajador catalán que del cacique extremeño, y por esto quiero que el señor Maragall o el señor Obiols sean el presidente socialista de una comunidad como Cataluña, para que pueda haber un reparto solidario entre todas las regiones españolas".

Consejo de Ministros

El Gobierno deja en manos de ayuntamientos y autonomías la viabilidad del plan de viviendas

Madrid.— El Gobierno presentó ayer lo que será la oferta electoral del PSOE en viviendas con un plan que deja en manos de ayuntamientos y autonomías una parte sustancial del éxito de construir 460.000 viviendas en 4 años. La ministra Portavoz afirmó que el plan tendrá un coste adicional para el presupuesto de 300.000 millones, en línea con la moderación exigida por Carlos Solchaga.

El objetivo principal de este paquete de medidas, que ayer estudió el Consejo de Ministros, es facilitar el acceso a la vivienda, según la portavoz del Gobierno, abaratando su coste y financiación.

El éxito de la oferta del Gobierno, según explicó Rosa Conde, depende de la respuesta de comunidades autónomas y ayuntamientos, para ser capaces de ofrecer suelo más barato y entrar en las propuestas del Gobierno. Según sus palabras, la distribución territorial de las ayudas financieras estatales dependerá de los acuerdos concretos que se establezcan con comunidades y ayuntamientos para la inversión en adquisición y posterior urbanización de suelo, gastos de expropiación, subvenciones, subvención de préstamos, y avales a los promotores públicos para la financiación.

PREVARICACION

Rosa Conde calificó ayer de "muy fuerte" las acusaciones del PP en el sentido de que el Ejecutivo podría haber incurrido en un abuso de poder al indultar a varios militantes del PSOE en vísperas de su inclusión en listas electorales.

La portavoz señaló que el indulto de varios militantes socialistas en reuniones del Consejo de Ministros del pasado mes de abril fue hecho, como en otros casos de indulto, teniendo en cuenta que había un informe favorable del tribunal sentenciador.

Por otro lado, Conde anunció que el Gobierno español pedirá al de El Salvador la condición de observador en los juicios relacionados con el asesinato de seis jesuitas.

OTROS ACUERDOS

En su reunión de ayer el Gobierno adoptó, además, entre otros, los siguientes acuerdos: Remisión a las Cortes del proyecto de ley que permitirá la supresión de los testigos a la hora de otorgar testamento.

Aprobación de créditos por un total de 11.471 millones para programas sociales de las comunidades autónomas.

Autorizados créditos por valor de 2.446 millones en subvenciones a las CC.AA. para programas de tratamiento y asistencia relacionados con las toxicomanías.

Real decreto por el que se reforma la estructura orgánica de la Secretaría de Estado de Economía, que agrupará a las direcciones generales del Tesoro y Política Financiera, Seguros, Política Económica y la presidencia de la Junta Superior de Precios.

Obras para reparar los daños causados por las lluvias torrenciales en Cádiz, con una inversión de 818 millones de pesetas.

Real decreto por el que se modifican las servidumbres aeronáuticas en el aeropuerto de Santiago de Compostela.

Acuerdo de constitución de la Sociedad Estatal Corporación Bancaria de España, S.A.

Declaración de emergencia de las obras en el Museo de Bellas Artes de Sevilla.

Declaración de emergencia de las obras en la embocadura de los cauces de los Barrancos de la Peralada y Albulón, en Huelva (Jaén).

Declaración de emergencia de las obras de enlace de la presa de La Aceña con el túnel del trasvase a la presa de La Jarosa, en Peguerinos (Ávila).

Declaración de emergencia de las obras de reparación de los daños causados por las lluvias torrenciales en el canal de la margen izquierda de Najerilla, en el término municipal de Baños del Río Tobía (La Rioja).

Autorización del contrato mediante concurso público, procedimiento abierto, de las obras del edificio Oeste de la Universidad Carlos III, en Leganés.

NOMBRAMIENTOS

El Consejo de Ministros decidió ayer nombrar a José Juan Ruiz Gómez, secretario general de Economía; Aurelio Pérez Giralda, secretario general técnico del Ministerio de Asuntos Exteriores; Santiago Salas Collantes, embajador en Nepal y Bangladesh, con residencia en Nueva Delhi, ya que es embajador de la India; teniente general Fernando Martínez Valín, jefe de la Región Militar Pirenaica Occidental, con sede en Burgos; Miguel Silva Vidal, director del gabinete del secretario de Estado de Administración Militar; Víctor Echevarría Ugarte, director del gabinete del secretario de Estado de Comercio; Antonio Monfort Bernat, director general de Planificación Interregional de Grandes Infraestructuras; Francisco Fernández Lafuente, director general de Planificación Intermodal del Transporte en las grandes ciudades; Antonio Riaño López, director general de Industrias Agrarias y Alimentarias; José Manuel Hernández Abreu, director general del Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria; Francisco Javier Velázquez López, director general de Servicios del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación; Pedro de Eusebio Rivas, director general de Análisis Económico Territorial; y Angel Arruz Ramos, director general de la Inspección General de Servicios de la Administración Pública.

A

Pilar TERRADO MAYOR

— Religiosa de Hijas de María Inmaculada

Felicidades
por tus **50 AÑOS** de vida religiosa

Dos muertos y cinco heridos al derrumbarse un balcón

Santander.- Dos personas han muerto y cinco resultaron heridas en la localidad cántabra de Torrelavega al derrumbarse un balcón de una casa en ruinas sobre tres trabajadores que procedían al derribo del viejo inmueble.

Los hechos se produjeron sobre las cinco y media de la tarde cuando Ricardo Molleda Herranz, de 24 años, e hijo del propietario de la empresa que se encargaba del derribo, y Valeriano Atienza Carabaza, de 34, se encontraban en el balcón de la tercera planta de la casa. En ese momento se desplomó sobre ellos la plataforma de hormigón que susten-

taba la terraza del cuarto y último piso, lo que les hizo caer al vacío y, en concreto, sobre una furgoneta aparcada en la calle. Los dos trabajadores murieron en el acto.

Además, Ignacio Molleda Somohano, padre de Ricardo, que se encontraba en la calle, resultó herido grave al ser alcanzado por el desprendimiento y sufrió varios traumatismos. También sufrieron heridas Carmen Fernández, de 80 años; Rosalía López, de 48; Oliva Erquiza, de 7, y María Teresa Ruiz, de 41; si bien estas dos últimas fueron llevadas a su domicilio por la poca importancia de sus heridas.

Nuevo accidente mortal en Matacán

Salamanca (Ical).-- El alférez del Ejército del Aire Jesús Carvajal Martín falleció ayer al estrellarse el avión que pilotaba tras colisionar en vuelo con otro aparato del Ejército, cuando ambos sobrevolaban el sur de la provincia de Salamanca.

El accidente se produjo a las 12,24 horas cuando una formación de tres C-101 del Ejército del Aire, con base en Matacán, realizaba una misión de instrucción. Dos de los aparatos colisionaron en vuelo, por causas que aún se desconocen, y se precipitaron sobre el término municipal de Endrinal de la Sierra. El alférez Jesús Carvajal Martín se estrelló con su avión muriendo en el acto, mientras que el piloto del segundo aparato, el teniente Pedro José Serrano Ruiz, pudo accionar el

asiento inyector y descender en paracaídas en las proximidades de Guijuelo, donde fue atendido en el centro médico de esta localidad.

Miembros de la Cruz Roja trasladaron al oficial al Hospital Clínico de Salamanca donde quedó ingresado para un reconocimiento médico, aunque no presentaba heridas de consideración.

El accidente se produjo cuando los tres aviones volaban dibujando una flecha en el aire. Al realizar un giro, el aparato del centro, pilotado por el teniente Serrano, colisionó con el de su derecha y se incendió en el aire. Los dos C-101 cayeron sobre el término municipal de Endrinal de la Sierra separados por una distancia de tres kilómetros.

La aeronave de Jesús Carvajal perdió el fuselaje a un kilómetro de la cabina, en la que quedó encerrado el piloto, cuyo cadáver fue rescatado a las cuatro de la tarde por miembros del SAR (Servicio Aéreo de Rescate del Ejército). Hasta el lugar del accidente se desplazaron también efectivos de la Guardia Civil, el teniente coronel de la base de Matacán y soldados de este destacamento, y miembros de Cruz Roja.

OCHO MUERTOS

Este es el tercer accidente en el que se han visto involucrados aviones de Matacán en lo que va de año, con un balance de ocho personas muertas. El 6 de marzo desapareció un Aviocar cuando efectuaba un vuelo de instrucción con cinco tripulantes a bordo. El aparato no fue hallado hasta doce días después en la sierra de Gata con los cadáveres de los cinco tripulantes.

El 25 de marzo también desapareció un bimotor B-55 que había despegado de la base civil de Matacán con dos tripulantes y fue hallado al día siguiente en el cerro de Gorría, a 25 kilómetros de Avila capital. Junto al aparato se encontraron los cuerpos sin vida del instructor Félix Blasco y del alumno Miguel Angel Sancho.

Incautado en Ibiza el mayor alijo de "éxtasis" en Europa

Ibiza.- La Policía ibicenca ha intervenido 9.725 pastillas de "éxtasis" o "droga del amor", en el que constituye el mayor alijo de esta droga requisado en Europa. En la operación se detuvo a un ciudadano francés y una norteamericana a los que también se les incautó 70 gramos de heroína de gran pureza, 75 pastillas de metadona y seis millones y medio de pesetas en moneda nacional y extranjera. La detención se produjo cuando la pareja llegaba a Ibiza en un barco procedente de Barcelona. La droga, que los detenidos habían introducido en España a través de la Junquera, iba escondida en un jeep.- Efe.

TOROS

MADRID

Plaza Monumental de las Ventas.- Primera corrida de feria de San Isidro. Seis toros de Peñajara. Muy bonitos, pero blandos de remos. El primero flojo, protestado justamente y difícil para la muleta.

El segundo escarbó, pero empujó en varas y fue noble para la muleta. El tercero, renqueante, justamente protestado; noble en el último tercio. El cuarto, inválido y noble. El quinto, manso y con sentido, y el sexto, soso.

Manili. Tres pinchazos y estocada (silencio). En el cuarto bajonazo (pitos).

El Soro. Estocada atravesada y descabello (pitos). En el quinto, estocada baja (pitos).

Rafael de la Viña. Pinchazo, estocada y descabello (silencio). En el sexto, estocada (algunos pitos).

PEUGEOT 405

ESTE MES

EL AIRE

ACONDICIONADO

POR NUESTRA

CUENTA.*

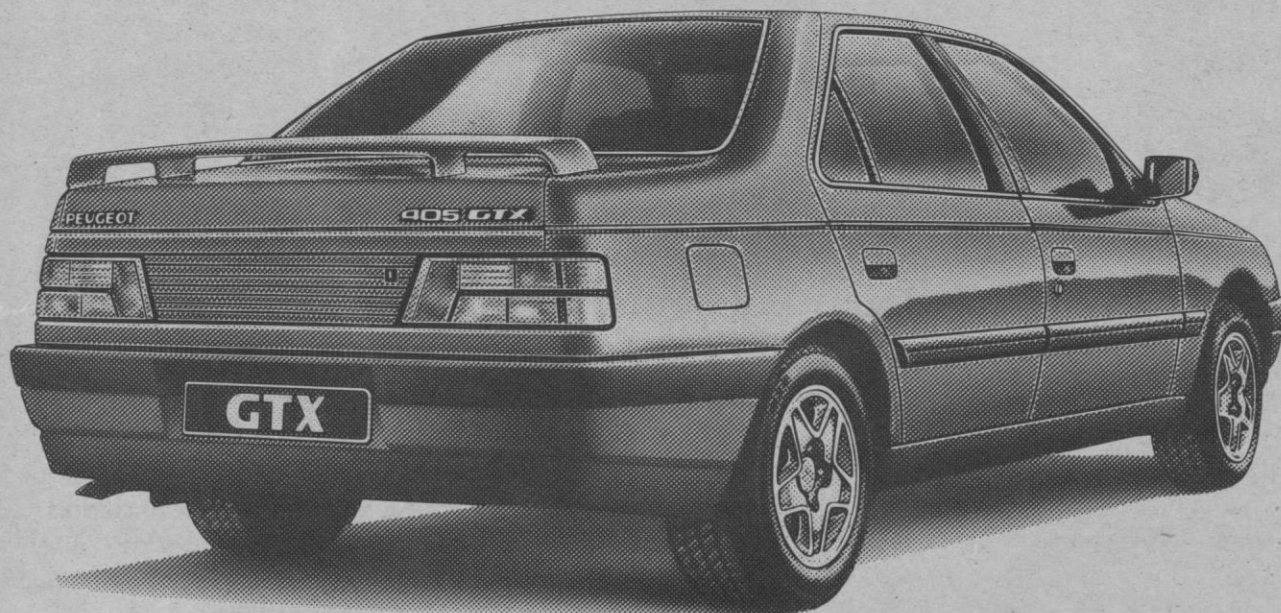
Disfrute ahora las ventajas que le ofrece la gama Peugeot 405 Gasolina y Diesel:

Aire Acondicionado sin cargo alguno y ventajas promocionales equivalentes

en las versiones que no lo incluyan de serie.

Infórmese en su Concesionario Peugeot Talbot.

PEUGEOT 405
EXPRESION DE TALENTO.



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA

* Oferta válida hasta el 31 de Mayo de 1991 para vehículos en stock.

CEPSA Lubricantes recomendados **Esso**

Besmertnij afirma que hay "verdaderas oportunidades" para alcanzar la paz en Oriente Medio

El Cairo.-- El presidente egipcio, Hosni Mubarak, recibió hoy en el palacio presidencial al ministro de Asuntos Exteriores soviético, Alexander Besmertnij. El ministro soviético, que llegó anoche procedente de Israel, tratará con Mubarak el proceso de paz en la zona y la posibilidad de encontrar una vía para iniciar el diálogo árabe-israelí, con la convocatoria a una conferencia de paz en Oriente Medio.

Besmertnij permanecerá en esta capital cuatro días, durante los cuales pretende entrevistarse con el secretario de Estado norteamericano, James Baker, que se encuentra hoy en Damasco, primera etapa de su cuarta gira por la zona en busca del consenso árabe para el proceso de paz.

Para hoy está prevista una conferencia de prensa una vez finalizada la reunión entre Mubarak y Besmertnij, quien posteriormente mantendrá breves entrevistas con otras autoridades locales, entre ellas con el ministro de Exteriores egipcio, Esmat Abdel-Meguid.

Besmertnij afirmó anoche a su llegada a El Cairo que hay "verdaderas oportunidades" para alcanzar la paz en la zona.

La prensa egipcia, que destaca en sus portadas la llegada y las declaraciones del ministro soviético, subraya la conversión de El Cairo en anfitrión de los esfuerzos inter-



Besmertnij fue recibido por su colega israelí David Levy a su llegada a Israel

nacionales de paz, ya que además de Besmertnij mañana llegará Baker a Egipto. Los dos ministros, el estadounidense y el soviético, celebrarán mañana por la tarde, según afirma la prensa, una "larga y densa reunión" y volverán a reunirse otra vez el próximo día 13 por la mañana.

Mubarak recibirá, junto con el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Abdel-Meguid, a Baker y a

Besmertnij después de sus dos reuniones, para ser informado de los resultados de sus conversaciones, tras lo cual celebrarán una rueda de prensa conjunta.

A su llegada a El Cairo, el ministro soviético de Exteriores dijo que no hay que perder las ocasiones favorables para alcanzar la paz y añadió que con su visita a Egipto pretende intercambiar puntos de vista sobre el proceso de paz.-- Efe

Moscú reconoce por primera vez bajas en su Ejército ante las milicias armenias

Moscú.-- Un militar soviético resultó muerto y otros ocho heridos en una emboscada tendida por armenios en la región Akstafa, cerca de la frontera armenia, según informa la agencia azerí Assa. Esta es la primera vez desde el inicio de las operaciones militares en la región que se reconocen bajas militares soviéticas.

Por su parte, el comité central de Partido Comunista armenio ha hecho un llamamiento dirigido al comité central de PCUS, pidiendo la celebración de una sesión extraordinaria dedicada sólo a estudiar la situación en el Cáucaso. Los comunistas armenios afirman en su comunicado que "los sentimientos antirrusos y antimilitares aumentan peligrosamente".

Una declaración oficial hecha pú-

blica ayer viernes por el Gobierno armenio afirma que "las tropas del Ejército soviético y del Ministerio de Interior de la URSS realizan acciones injustificables incluso en condiciones de estado de excepción", y expresa su preocupación por la suerte de "los prisioneros armenios".

Según ha denunciado la presidencia del Parlamento armenio, los militares soviéticos recurren a malos tratos y a torturas para obtener declaraciones que confirmen las versiones oficiales del Kremlin. Según la citada declaración, las actuaciones de las tropas soviéticas son "ilegales", incluso bajo el estado de emergencia. "Las autoridades de la Unión Soviética deben poner en libertad a todos los rehenes y personas detenidas ilegalmente".-- Efe.

PANORAMICA

YUGOSLAVIA.-- La población yugoslava pasó ayer la primera noche en calma desde el pasado día 2 y, tras el pacto de pacificación militar de Croacia al que llegaron el jueves las seis repúblicas, los tiroteos dan paso a seis días de debates, hasta que el día 15 sea proclamado presidente de Yugoslavia el croata Stipe Mesic. Sin embargo, los principales partidos de la oposición política de Croacia llamaron ayer a la unidad popular en defensa de dicha república.

NEPAL.-- El reino de Nepal celebra este fin de semana las primeras elecciones democráticas y libres en 32 años. Los nepalíes elegirán a los 205 representantes de la Cámara Baja del Parlamento a los trece meses de que el actual Gobierno provisional, encabezado por Prasad Bataiaia, asumiera el poder. Meses de protestas callejeras acabaron con el anterior Gabinete y obligaron al rey Birendra Bir Bikram Shah Dev, coronado en febrero de 1975, a reformar la Constitución del país.

INDIA.-- El Gobierno indú decidió ayer extender el toque de queda a todas las ciudades principales del Estado de Cachemira tras los incidentes de esta semana, en los que han muerto más de 80 separatistas. Este sector protesta por la muerte de 68 militantes en enfrentamientos con el Ejército registrados el pasado domingo, y a la de 14 personas, el miércoles, cuando asistían a los funerales de aquéllos.

400.000 kuwaitíes comienzan a regresar a su país

El Cairo.-- Unos 400.000 kuwaitíes, la mayoría de ellos residentes en los países de la zona, empiezan hoy sábado, gradualmente el regreso a su país, tras el exilio forzado por la invasión iraquí del pasado agosto, informa el diario saudí "Al-Charak el Ausat" en su edición caiota. El regreso de los kuwaitíes a su país se organiza siguiendo unas medidas estrictas y requiere la obtención de permisos

especiales concedidos por el Comité de Seguridad Kuwaití.

El exilio kuwaití empezó el pasado 2 de agosto, cuando las tropas iraquíes invadieron el emirato, y los miembros de la familia real de Al-Sabah fueron los primeros en abandonar el país, lo que provocó el malestar de la oposición y el pueblo.

Observadores en el área opina

que el regreso de kuwaitíes influirá negativamente en el sector inmobiliario y turístico, especialmente en los Emiratos Arabes Unidos y Egipto, ya que residían en hoteles y pisos amueblados en las mejores zonas. Concretamente, el sector inmobiliario de los EAU expresó su preocupación porque los precios de los alquileres bajarán drásticamente tras su regreso, según el periódico saudí.-- Efe



26 de Mayo. Elecciones Locales 1991.

OPINA.
POR LO QUE
TU QUIERES.

Si tienes muy claro lo que quieres ser.
Si has elegido con quien te gusta estar.
Si tú sabes cómo y dónde divertirte.
El próximo 26 de mayo, elige también lo que
quieres para tu calle, tu barrio, tu ciudad.
Para vivir como a tí te gusta.
El próximo 26 de mayo, podrás opinar,
por lo que tú quieres.



DEPORTE PARA EL FIN DE SEMANA

FUTBOL: G. Segoviana - La Bañeza. Domingo, 5,30, La Albuera
F. SALA: Nava Molduras - Coslada. Hoy, 7 tarde, N. de la Asunción
PELOTA: Castilla León - Aragón. Domingo, 10,30, horas, Vallelado

FUTBOL

3.ª DIVISION.-GRUPO VIII

Ultima jornada

G. Segoviana-La Bañeza, domingo, 5,30, la Albuera. Arbitro: Guerra Benito (Valladolid).
 Astorga-DyC Palazuelos. Domingo, 5,30. Arbitro: Moneo Morena (Burgos).
 Benavente-Monterrey.
 Fabero-Aguilar.
 Hullera-Arandina.
 Almazán-G. Medinense.
 At. Bembibre-At. Bungalés.
 Endesa-Valladolid P.
 Briviesca-R. Lermefio.
 Salmantino-Zamora.

1.ª REGIONAL PREFERENTE

Unami-R. Burgos B, domingo, 11,30, Nueva Segovia.
 Arévalo-Quintanar, domingo, 5 tarde.
 Deportiva-Almazán.
 Numancia-Palencia.
 Real Avila-Peña A. José.
 Vadillos-Micheln.
 Peña Castilla-Colegio Diocesano.

COMPETICIONES PROVINCIALES

Campeonato de Liga.- Fase Final

Cantimpalos-Acueducto, a las 6.

Riazano-Coca, 5,30.
 La Granja-Cantalejo, 5 tarde.
 Bernardos-Arlequin, 5,30.

COPA LUIS VILLORIA

Carbonero-El Espinar, a las 6.
 Valseca-Sepúlveda, a las 5.
 Turégano-Villacastín, a las 5,30.
 Navas de Oro-Mozoncillo, a las 5,30.
 Bernuy-G 5 Centro, a las 5,30.

JUVENILES

Todos los encuentros a disputar en la jornada de hoy sábado:

La Granja-G 5 Centro, a las 5.
 CPE Cuéllar-Arlequin (?).
 Cantalejo-Nueva Segovia, a las 5.
 DyC Palazuelos-Apa Claret, 3,30, Pistas Atletismo.
 El Espinar-Quintanar, a las 5.
 Carbonero-Riazano, a las 6.

BALONCESTO

2.ª DIVISION MASCULINA

Grupo B.- 28 Jornada

Trébol Grupo-Caja Segovia, hoy, 6 tarde, Gijón.
 Lostal-Salesianos, en Torrelavega.
 Adus-Más y Más, en Salamanca.
 Palencia-Arcos Zamora.
 Juventud-Maristas, en Torrelavega.
 Termoclima-La Salle, en Burgos.

Caja Avila-Vetusta, en Avila.

2.ª FEMENINA

Ultima Jornada

Elec. Master-Jesuitinas M. Tovar, hoy, 7 tarde, Burgos.
 Armuña Salamanca-Proyecto Agasur.
 Ciudad de Toro-Sarabris.
 Informática-Jesuitinas Valladolid.
 Pinoalbar-Navega Salamanca.
 Delicias-Filipenses.
 Hichu-GAB León.

COMPETICIONES PROVINCIALES

Categoría Senior.- Jornada 26

Udaco G 5 Centro-Mobius Cantalejo, domingo, 12 horas, Serichol.
 J.P.M. Rover-Persianas Hernando, hoy, 6 tarde, Teodosio.
 Cantimpalos-Annisa Hella Claret, domingo, 12 horas, A. Machado.
 Domingo Soto-Seguros La Estrella, domingo, 10 horas, Teodosio.

JUVENIL

Jesuitinas-La Escuela Adal, hoy, 6 tarde, Colegio.
 J.P.M. Junior-Europol CBS, hoy, 8 tarde, Teodosio.

FUTBOL SALA

Fase de Ascenso.- 2.ª Jornada

Nava Molduras-ATM Coslada, hoy, 7 tarde, Nava de la Asunción.
 Aglomerados Cantabria-Gran Vía Mar, hoy, 6 tarde, Santander.

COMPETICIONES PROVINCIALES

Los encuentros de la liga, horario de los encuentros y canchas de juego, los encontrará el lector en nuestro número del pasado jueves.

PELOTA

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE AUTONOMIAS

División de Honor

Castilla León-Zaragoza, domingo, 10,30 horas, Vallelado.

CICLOTURISMO

Club Ciclista La Biela

Domingo, 9,15 horas, plaza Oriental

Grupo A. Itinerario: Segovia, Navafría, puerto de Navafría (agrupamiento a la bajada del puerto), regreso a Segovia.

Grupo B. Segovia Navafría (agrupamiento plaza de la citada localidad), regreso a Segovia.

El club cicloturista "La Biela" incrementa sus actividades



El club cicloturista "La Biela" continúa desarrollando múltiples actividades. A las ya habituales salidas que cada domingo efectúan numerosos socios, en lo que llevamos de año el citado club ha estado presente en numerosas marchas de carácter nacional e internacional, entre las que cabe destacar las siguientes:

IV Clásica Internacional de Cicloturismo de Bilbao, con una participación superior a los 6.000 cicloturistas, y la III Marcha Internacional Lagos de Covadonga, que rondó los 1.500 participantes. También podemos destacar la de Villamuriel del Cerrato, en Palencia, donde se entregó al club La Biela el trofeo al mayor número de participantes. Asimismo, el club tiene previsto participar en las marchas que se celebra-

rán en Torrejón y Santander, entre otras.

Por otra parte, y atendiendo al espíritu de cicloturismo de ocio que mueve al C.C. La Biela, este año organizará la III Marcha Nacional "Ruta de los Castillos", que tendrá lugar el 21 de julio de 1991, y en la que se intentará repetir el éxito tanto de participación como de organización que se logró en la edición pasada.

El C.C. La Biela agradece la colaboración que en todo momento le ha prestado EL ADELANTADO DE SEGOVIA, colaboración que en último término repercute en beneficio de todos aquellos segovianos que practican esta apasionante modalidad llamada cicloturismo V.

M.S.C.

Outils WOLF
DEJESE DE HISTORIAS
 LOS CORTACESPEDES Outils WOLF NO TEMEN MOJARSE EN EL CESPED HUMEDO
 CORTACESPEDES A LA VANGUARDIA DE LA TECNICA:
 CORTE PERFECTO, RECOGIDA AL 100% Y VACIADO AL INSTANTE.
 LA COMODIDAD EN SUS MANOS GRACIAS A UNA CAJA DE MANDOS CENTRAL Y UN MANILLAR ERGONOMICO ADAPTABLE.
 ¡SIN PROBLEMAS!

En su Consejero-Distribuidor
COMERCIAL AGRICOLA
Barrero
 Ezequiel González, 25
 TEL. 43 69 85
 40004 SEGOVIA

AGENTES OFICIALES

EL MOTOR NACIONAL S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA SEGOVIA Y PROVINCIA DE AUTOMOVILES PEUGEOT-TALBOT

Avda. de S. Rafael, 42
 40006 SEGOVIA Tel.: 42 14 33

- TALLERES ALEJANDRO Y JAVIER (CANTALEJO)
- TALLERES HERMANOS MARTINEZ (TUREGANO)

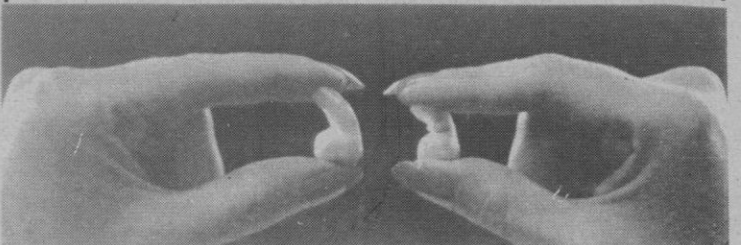
- TALLERES AUTO BOCEGUILLAS (BOCEGUILLAS)
- TALLERES NOBEL (SAN RAFAEL)

PEUGEOT TALBOT

¡PERSONAS CON SORDERA!

NOVEDAD MUNDIAL

AUDIFONO INTRA-BLANDO SOFT EAR



- ✓ alta tecnología
- ✓ máximo confort
- ✓ tamaño miniatura
- ✓ entrega inmediata



PRESENTACION: DIAS 16 Y 17 DE MAYO EN LA:

Optica del DOCTOR RAMOS

EZEQUIEL GONZALEZ, 34. SEGOVIA

Teléf. 42 75 04

ATENCION GRATUITA PREVIA PETICION DE HORA

MOSA



Vuelta Ciclista a España

Induráin dio el primer aviso en Cerler

Ivanov ganó la etapa y Mauri continúa de líder

El corredor navarro del equipo Banesto, Miguel Induráin, dio el primer aviso en la duodécima etapa de la Vuelta Ciclista a España disputada entre Bosost y la estación invernal de Cerler, de 111 kilómetros de recorrido, en la que se impuso el soviético Ivan Ivanov y Melchor Mauri mantuvo el liderato.

Aunque los primeros 98 kilómetros se corrieron a un ritmo endiablado, la verdadera batalla se inició en las primeras rampas de ascenso a Cerler. Martín Farfán lanzó su ataque en el primer giro y fue respondido por Rincón, Lejarreta y Parra. Las ganas por marcar diferencias en los primeros kilómetros de ascensión se volvieron en contra del corredor colombiano, que no pudo mantener el ritmo. Acto seguido Rincón intenta marcharse y a su rueda se pegan Lejarreta y Parra.

En el kilómetro 99,5 será Marino el que emprenda en solitario el ascenso, pero Fabio Parra no quiere descolgarse y sale en su busca. Medio kilómetro después el corredor colombiano del equipo Amaya deja a Lejarreta y se va camino de Cerler. Llegó a tener 30 segundos de ventaja sobre Marino, pero a falta de nueve kilómetros para la meta es alcanzado por el soviético Ivan Ivanov.

Por detrás, a 15 segundos, marchan Rincón, Lejarreta y Herrera; a 25, Echave, Chozas, Induráin y Al-

calá y a 45 segundos un grupo en el que se encuentran Mauri, Gastón y Giovanetti.

En el kilómetro 105 ataca Induráin al que sólo puede seguir en un primer momento Echave, debido al potente ritmo impuesto por el corredor navarro. Antes de llegar a los cuatro últimos kilómetros Induráin había dado ya alcance a Lejarreta y Herrera, que no pierden su rueda.

Por línea de meta primero entró Ivanov, seguido por Fabio Parra, a 21 segundos. Tercero fue Rincón, a 33 y cuarto Lucho Herrera, a 45 segundos. En el mismo tiempo entraron Miguel Induráin y Marino Lejarreta. El líder, Melchor Mauri, perdió 1 minuto y 48 segundos con respecto al ganador de la etapa.

Laudelino Cubino tampoco tuvo ayer su día y cada vez son menos sus posibilidades para optar al triunfo final. El corredor de Seguros Amaya entró en la meta de Cerler a 3 minutos y 53 segundos de Ivanov.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.º I. Ivanov (SEUR), 3-11-44.
- 2.º F. Parra (Amaya), a 21 seg.
- 3.º O. Rincón (Kelme), a 33 seg.
- 4.º L. Herrera (Rya.), a 45 seg.
- 5.º M. Induráin (Banesto), a m.t.
- 6.º M. Lejarreta (ONCE), a m.t.
- 7.º F. Echave (Clas), a 1-23.
- 8.º M. Guereño (Mavisa), a 1-30.

- 9.º E. Chozas (ONCE), a 1-48.
12. M. Mauri (ONCE), a m.t.

GENERAL INDIVIDUAL

- 1.º M. Mauri (ONCE), 46-17-40.
- 2.º R. Alcalá (PDM), 1-14.
- 3.º F. Echave (Clas), a 1-29.
- 4.º M. Induráin (Banesto), a 1-51.
- 5.º M. Lejarreta (ONCE), a 1-56.
- 6.º P. Ruiz Cabestany (Clas), a 3-14.
- 7.º E. Chozas (ONCE), a 3-18.
- 8.º A. Fuerte (ONCE), a 3-34.
10. F. Parra (Amaya), a 4-11.
20. M. Giovanetti (Cha.), a 8-54.
22. L. Cubino (Amaya), a 9-22.
26. L. Herrera (Rya.), a 10-30.

GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.º L. Herrera (Rya.), 42.
- 2.º I. Ivanov (SEUR), 31.
- 3.º F. Parra (Amaya), 25.
- 4.º A. Sierra (Rya.), 23.
- 5.º R. Torres (Lotus), 23.

GENERAL POR EQUIPOS

- 1.º ONCE, 129-16-45.
- 2.º Clas, a 6-57.
- 3.º Banesto, a 9-03.
- 4.º Ryalcao, a 16-10.
- 5.º SEUR, a 16-31.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

TENIS: Conchita Martínez ha vuelto a situarse entre las grandes del tenis mundial al derrotar en los cuartos de final del Torneo de Roma a la estadounidense Martina Navratilova por 6-3 y 6-4, en un partido en el que la tenista española desplegó todo su buen hacer.

BALONCESTO: El Juventud de Badalona y el Barcelona disputan mañana el primer partido del "play-off" final de la Liga ACB, que se jugará al mejor de cinco encuentros.

AJEDREZ: El gran maestro peruano Julio Granda encabeza la clasificación del III Torneo Internacional Ciudad de Dos Hermanas tras ganar en la cuarta jornada al español Ricardo Montecatine.

Mesa

AJEDREZ.—Campeonato Juvenil de Castilla y León

Angel del Barrio y Ana Pecharromán, subcampeones

El jugador segoviano Angel del Barrio se ha proclamado subcampeón juvenil de Castilla-León en el campeonato que durante la pasada semana se disputó en la ciudad leonesa de Ponferrada. Angel sólo se vio superado en la clasificación por el gran favorito, el burgalés Daniel Mendivil. En la tercera posición quedó Oscar Martín de León y en la cuarta Miranda de Burgos.

Angel del Barrio sólo perdió dos partidas, y fue ante los dos representantes burgaleses, siendo la de Miranda, por forzar una posición de tablas, al no valerle al segoviano el empate.

Con este subcampeonato Angel es muy probable que acuda al campeonato de España de la categoría.

En las mismas fechas que el juvenil, y también en Ponferrada, se jugó el campeonato femenino absoluto regional, que esta vez contaba

con la presencia de tan sólo tres jugadoras, con la ausencia además de la burgalesa Mayte Pérez, una de las mejores jugadoras de España.

El torneo fue ganado por Lola Antón de Zamora que apenas tuvo rivales en la representante leonesa y en la segoviana Ana M.ª Pecharromán que a sus catorce años se hizo con la segunda plaza, por la que también tiene posibilidades de acudir al campeonato de España.

A vueltas con la Vuelta

LA LUCHA POR DETRAS

Retengan ustedes --lectores--, la imagen. 34 corredores por las estrechas carreteras que dan acceso a través de CERLER, a su estación invernal pirenaica. Van solos. Los vehículos oficiales, las "unidades motorizadas", los equipos de megafonía, los coches de sus directores, sus mecánicos... Todos se habían marchado con los de delante. Con los primeros. Los que habían puesto un tren endiablado en la subida a alto de AMPRIU. Sólo ellos y el coche escoba. El grupo, los 34, sabían que el porcentaje de minutos para el cierre de control sobre la llegada del primero "corría" (también), en su contra. Pero la dureza de los seis últimos kilómetros no agilizaba, precisamente su caminar. La etapa, la decimosegunda de la VUELTA, era de las más cortas y sin embargo se les "atragantó" a la mayoría porque los jefes de fila de sus equipos daban la impresión de que en vez de subir bajaban. Esa fue la causa por la que ellos, los que formaban el rosario de "cola", llegaron con el control cerrado. Cuando minutos después se reunía el JURADO INTERNACIONAL, no había ni un tanto así de flexibilidad: "todos ustedes se pueden marchar a casa", vinieron a decir.

¿Tendría algo que ver esa "toma de decisión con la postura que tomaron los corredores ante la organización por los acontecimientos surgidos por el traslado de PALMA y la suspensión de la etapa del VALLE DE ARAN?

En el otro ángulo de la etapa. Desde el lado de los mejores, el puro y duro contraste; mientras MIGUEL INDURAIN demostraba que sube como el que más, JULIAN GOROSPE, Mújica y Santamaría, de su mismo equipo, ya no podrán ayudarlo. El BANESTO se queda sin efectivos. Tampoco tuvo mucha suerte en la jornada el equipo que dirige JAVIER MINGUEZ. Es cierto que FABIO PARRA lo intentó, pero con un oponente como IVAN IVANOV, hubo de ceder. El corredor de SEUR iba más deprisa.

Pero es que LALE CUBINO, del que se esperaba casi todo, hay que decir que ya ha perdido todo. Y que si MARINO LEJARRETA estuvo en su lugar, su compañero ANSELMO FUERTE, que salió como líder del grupo de la ONCE, se quedó "esperando" a MELCHOR MAURI, mientras el CLAS, FEDE ECHAVE, se situaba en el panel de los mejores.

Pese a que la etapa era corta, que no se había disputado la del día anterior y que el tiempo había mejorado sensiblemente, las cosas de la VUELTA tuvieron un muy importante desarrollo. Con ello, la crono escalada del domingo en VALDEZCARAY --si la nieve lo permite--, puede decidir, en sus 24 km., toda una carrera.

J.M.ª

EN SU SEGUNDO ANIVERSARIO

Modulama
muebles

Agradece a sus clientes y amigos la confianza que han depositado en nosotros durante estos años.
Arquitecto Escobedo, 10 SEGOVIA

DESDE SOLO 1.695.000 PTAS.* TODO UN MONTEGO.

No deje escapar un coche importado que lleva un gran equipamiento de serie en toda su gama.

Dirección asistida, elevalunas y retrovisores laterales eléctricos, cierre centralizado de puertas y muchas cosas más. Con motores desde 1.600 c.c. hasta 2 l. Y la garantía de calidad y servicio de ROVER. Hay todo un MONTEGO para Vd.

MONTEGO

PRUEBELO EN:

Concesionario Oficial: SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.

GAMA MONTEGO



1.6 SL (1.600 C.C., 87 CV); 2.0 GSi (2 L., 112 CV); 2.0 GTi (2 L., 112 CV); GTi ESTATE (2 L., 112 CV, familiar); DSL Turbo (2 L., 81 CV, diesel).

* Precio final recomendado. Incluido IVA y transporte.



APUESTAS DEPORTIVAS

Lotería Primitiva

Bonos Loto de Lotería Primitiva

Abónese a ganar

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

SE ALQUILAN aulas por horas, días y meses. Teléfono 424282.

TORREVIEJA. Particular alquiler apartamento, temporada verano. Teléfono (975) 381018.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 429145.

ALQUILO local completamente instalado en Nueva Segovia, de 65 m². renta baja. Teléfono 420584.

ALQUILO local 150 m², totalmente instalado para cualquier clase de negocio en Nueva Segovia. Teléfono 420584.

BUSCO piso en alquiler agosto, en pueblo provincia de Segovia. (94) 4644213.

ENSEÑANZA

SE DAN CLASES de matemáticas, física y química. Inglés, BUP, EGB y COU. Teléfono 433474. Jaime.

TRASPASOS

SE TRASPASA carnicería totalmente instalada. Interesados: Llamar teléfono 440850.

SE TRASPASA bar en Cronista Lecea, 12. Razón de 4 a 7.

TRASPASO lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

GANADOS

VENDO vacas moruchas, cruce con avileño. Teléfono 471244.

NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA

Ven a visitarlas a Carbonero el Mayor (Segovia) Telfs. 911 / 43 31 61 - 44 15 57 - 56 02 44

VENDO 20 corderos, de 14 a 16 kg. Teléfono 164369. Hontalbilla.

VENDO charoloses, machos, puros, con carta. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO novillas y yeguas en inmejorables condiciones. Teléfono 172259 (91) 5737835. Llamar noches.

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sieramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

VEHICULOS

AUTOS ERESMA. La más interesante oferta en vehículos de ocasión. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700. Algunos de los vehículos disponibles: Renault 21-11-9-5, Fuego, Citroën AX y VISA, Ford Escort - Fiesta, Alfa Romeo GTV, BMW 323i, Seat Panda - Marbella - Ritmo - Ibiza, Fiat 1, moto Aprilia 125 Rep, Volkswagen Golf GTI, Peugeot 205 XR, Mercedes 300 E - 230 C, Opel Corsa 1.2. Disponemos de la marca y modelo que usted desee.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

TRACTOR International modelo 844-S 80 caballos con garantía. Teléfono 429176.

VENDO tractor y remolque, junto o separado. Barato. Gaspar. La Velilla.

VENDO Pegaso 515, VA-8...O. Isothermo y frigorífico. Teléfono 983/605118.

REDIAUTO. BMW 318-I, Mercedes 190-E 2,3, 280S. Extras. Teléfono 560160.

TRABAJO

CARTONAJES ERESMA S.A., necesita conductores de trailer, con experiencia. Teléfono 490093.

NECESITO persona para cocina y barra. Bar Juan Bravo. Teléfono 442540.

NECESITO señora o señorita para cocina, con experiencia y camarera para comedor. Teléfono (91) 8521432.

PRECISAMOS VENDEDOR AUTOMOCION

responsable de sucursal. Personal a su cargo.

Residencia en Cuéllar.

Enviar currículum vitae, apartado 420 Segovia.

MATRIMONIO joven con niños necesita empleada de hogar fija, responsable e informes. Ambiente familiar agradable. Sueldo a convenir. Llamar teléfono 473640. Valladolid. A partir de las 8 tarde.

SE NECESITA señora o señorita para cuidar niños. 9,30 a 15 horas. Teléfono 433133.

Restaurante Las Brasas de Azor



PRECISA Ayudante de camarero y ayudante de cocina

c/ Ochoa Ondátegui, 19 SEGOVIA

Ref/40/1/MO/34

PRECISO personal mayor 24 años. Jornada total o parcial. R.M. Sr. Franco. Teléfono 96/3617761.

GAÑE 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330. Córdoba.

SE NECESITA señora de compañía y para atender algunas tareas de la casa. Teléfono 425309.

SE NECESITAN cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

SE NECESITA interna, para cuidar niños, en La Granja. Sueldo a convenir. Teléfono 471446.

SE NECESITA personal de encargado de almacén, puesto fijo. Teléfono 431252.

TROQUELADOS ERESMA S.A. Necesita operarios hombres y mujeres para fábrica. Teléfono 490093.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 433105.

SE NECESITA empleada de hogar interna o externa. Teléfono 440962.

NECESITO carnicero oficial 1.º para Pelayos de la Presa (Madrid). (91) 8645522 - 8645814.

URGENTE: Se necesita persona de 25 a 40 años, con experiencia en fábrica de piensos, manejo y mantenimiento en la misma. Salario bruto de 1.500.000 ptas. mínimas anuales. Interesados escribir al Apdo. 366 de Segovia.

SE NECESITA señora para limpieza de bar. Teléfono 431072.

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Alquiler local Ctra. Villacastín. Perfectamente instalado. Superficie 50 m².

TOVAR: Vende piso Fuentemillanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Alquiler local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Pisos Avda. José Antonio, 3-5 dormitorios, en construcción.

TOVAR: Alquiler local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorio, garaje, trastero.

TOVAR: Alquiler local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende dúplex, Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero. A estrenar.

TOVAR: Vende apartamento San Ildefonso, 1 dormitorio, gastos individuales. Estrenar.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Traspasa local. Sargento Provisional, 70 m², montado ideal bautique.

TOVAR: Alquiler oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

43.59.50 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

SE NECESITA PERSONAL

para Bingo

S. D. Gimnástica Segoviana. Formación a cargo de la empresa.

Teléfono 42 67 49 (a partir 5,30 tarde)

VENTAS

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

PISO dúplex, en C/ Madrona. 109 m², garaje, trastero. Teléfono 442290. Horas de oficina.

MESA REVUELTA

LA XVIII SEMANA DE LA CARRETERA, EN SEVILLA

Una asistencia prevista de cuatrocientas cincuenta personas; cuatro mesas de trabajo en las que intervendrán más de setenta expertos y una muestra ferial monográfica sobre temas de carreteras, con una superficie cercana a los dos mil metros, constituyen los datos esenciales de la XVIII Semana de la Carretera, que va a celebrarse en la Feria de Muestras Iberoamericana de Sevilla del 13 al 17 de mayo próximo, patrocinada por la Junta de Andalucía y organizada por la Asociación Española de la Carretera.

El congreso, desde el punto de vista técnico, va a desarrollarse bajo el tema general de "Carreteras Metropolitanas para el futuro de las grandes ciudades" y va a contar como coordinador general con el ingeniero José Antonio Fernández Ordóñez.

El tema elegido resulta sin duda de la mayor actualidad ante la cada vez más difícil circulación de vehículos en las grandes ciudades, que lleva en muchos casos a políticas tendientes a desplazar el automóvil del centro de las urbes, creando, entre otros mecanismos y soluciones, carreteras metropolitanas que sirvan para evitar, entre otros efectos, la entrada del tráfico de paso.

Jesús del Ser y Cía, S.A.

MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Rodapiés - Frisos
Tarimas en pino Melix viejo,
Teka roble americano y pino Melix nuevo
Polígono Industrial
Calle Guadarrama, 120
Teléf. 42 90 40 (Segovia)

EL COBRADOR DEL FRAC

COBRA SOLO MOROSOS
Extrajudicial y Judicial
en toda España
Empresas y particulares
c/ Leopoldo Cano, 3-4.º A.
47003 VALLADOLID

Telf. (983) 35 76 11 • 35 48 87

TORRECABALLEROS VIVIENDAS UNIFAMILIARES

137 m² — 151 m²

- Gran calidad.
- Zonas deportivas - Piscina
- Jardín privado.
- Precioso enclave.

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

PROMOCION EXCLUSIVA



HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

DISTRIBUIDOR

Bodega de Valladolid con denominación de origen vinos rosados precisa

empresa distribuidora en exclusiva para SEGOVIA y PROVINCIA

Interesados dirigirse a Apartado Correos 4.228 de VALLADOLID. Referencia "Distribuidor Bodegas"

RECOLETOS CLINICA GINECOLOGICA

DIAGNOSTICO PRENATAL * CONSEJO GENETICO

Acera de Recoletos, 11, 1º izq. Valladolid télf. (983) 30 94 72

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Los gastos de administración y custodia de cuentas bancarias son deducibles del IRPF

La UCE ha elaborado una carta modelo para que los usuarios pidan información a su banco

Madrid.-- Todos los ciudadanos pueden descontar los gastos administrativos y custodia de cuentas cobrados por los bancos y entidades financieras en la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF).

La Unión de Consumidores de España (UCE) ha elaborado una carta modelo que los usuarios pue-

den dirigir a su banco para que le remitan la documentación que acredite el cobro de comisiones bancarias en caso de que la entidad no se la haya remitido al cliente con anterioridad en las informaciones periódicas sobre su cuenta.

La Ley 48 del 27 de diciembre de 1985, que modificó la Ley del IRPF en el apartado de gastos de mantenimiento financiero, establece que

para el grupo de rendimientos de capital mobiliario, comprendido por intereses, rendimientos de la propiedad industrial e intelectual, rentas vitalicias, dividendos y otras participaciones en beneficios, "son deducibles los gastos de administración y custodia".

La UCE entiende, "en consecuencia", que los cobros en forma de comisiones bancarias efectuados por las entidades de crédito a lo largo de todo el ejercicio "son deducibles en las declaraciones de los ciudadanos", y exige, por tanto a todas las entidades de crédito "que en los mencionados documentos para la declaración de la renta incluyan de forma clara el montante total de comisiones cobradas a lo largo del ejercicio por conceptos relacionados con la administración y mantenimiento de cuentas".

La Asociación de Editores de Diarios Españoles vuelve a cuestionar la legitimidad del Estado como titular de medios de comunicación

En su VIII Convenio celebrada en S'Agaró (Gerona), los días 8 al 10 de mayo de 1991, la Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE) ha adoptado, entre otras, las siguientes conclusiones:

Primera.— A la vista de la entrada en vigor del Acta Unica del 1.º de enero de 1993, se reitera la situación de desventaja en que se halla la Prensa española con respecto a la de los demás países comunitarios, donde gozan de sistemas muy cuidados de ayuda y fomento de la Prensa. Situación agravada por el reciente incremento de más del 2.000 por ciento de las tarifas postales y por el elevado coste de las comunicaciones, entre otros; lo que coloca a las empresas periodísticas españolas en situación de inferioridad competitiva con respecto a sus colegas europeos.

Segunda.— La Asociación de Editores de Diarios Españoles

(AEDE) manifiesta una vez más su oposición a leyes especiales en materia de prensa, entendiendo que son insuficientes las leyes generales para enmarcar la libertad de prensa.

Tercera.— La Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE), manifiesta que la conversión progresiva de la ONCE en empresario periodístico implica una violación de los principios de igualdad de regímenes jurídicos y de financiación que deben presidir la acción empresarial en un mercado de libre competencia.

Y, a la par que denuncia este hecho ante la opinión pública, AEDE vuelve a cuestionar la legitimidad del Estado como titular de medios de comunicación social, controlados por el Gobierno bien directamente o a través de personas interpuestas.

NOMBRES propios

EL REY TUVO QUE ABANDONAR UN HELICOPTERO A CAUSA DE UN INCENDIO

Su Majestad el Rey tuvo que abandonar precipitadamente el helicóptero que le iba a trasladar desde la Escuela Naval de Marín (Pontevedra) al aeropuerto de Vigo el pasado día 6, al incendiarse una de las turbinas de arranque del aparato, según informa Efe citando diversas fuentes militares.

El incidente se produjo cuando se procedió a arrancar una turbina del helicóptero "Super

Puma", utilizado habitualmente por Don Juan Carlos, según un portavoz del Ministerio de Defensa. El portavoz aseguró, sin embargo, que la turbina "no se incendió" y que "sólo hubo humo".

En el momento de ser detectado el fallo en la turbina se encontraban ya a bordo del aparato el Rey y el jefe del Estado Mayor de la Armada, almirante, Carlos Vila Miranda.

LUIS DIAZ GÜELL, DESTITUIDO COMO DIRECTOR DE "CAMBIO 16"

Luis Díaz Güell fue destituido ayer como director de "Cambio 16". El presidente del Grupo 16, Juan Tomás de Salas, asumirá, de forma permanente, la dirección del semanario para tratar de salvar la mala situación por la que atraviesa.

La destitución viene a cerrar dos semanas de conversaciones entre el presidente del grupo y Díaz Güell, que se han saldado con un acuerdo amistoso entre ambas partes según señala el ex

director. De hecho, Díaz Güell afirmó ayer que Juan Tomás de Salas le había ofrecido la posibilidad de continuar ocupando diversos puestos de responsabilidad dentro del Grupo 16, que finalmente ha rechazado.

Por otra parte, el presidente del Grupo 16 manifestó a la Redacción de la revista que de momento no se producirán más cambios en su "staff". Luis Díaz Güell llevaba dos años ocupando la dirección de la revista.



FESTIVAL DE PATIOS CORDOBESES. Todos los años desde hace tiempo se celebra en Córdoba el Festival de Patios, constituido por una muestra abierta al público de los patios particulares de los barrios más típicos de la ciudad, cargados de flores por el admirable cuidado de sus vecinos.



Junta de Castilla y León

Consejería de Fomento

Dirección General de Vivienda e Infraestructura Urbana

CONVOCATORIA DE CONCURSO PUBLICO

Anuncio para la contratación de las obras publicadas en el B.O.E. de 4 de mayo de 1991 y en el B.O.C. y L. de 6 de mayo del mismo año.

La documentación estará a disposición de los concursantes en las oficinas de esta Consejería en Valladolid y en la provincia donde se ejecuten las obras, de 9 a 14 horas. Información: teléfono 35 25 82.

Las proposiciones se entregarán en el Registro General de esta Consejería, calle Francisco Suárez n.º 2, de Valladolid, finalizando el plazo de presentación el día 27 de mayo de 1991.

El importe de este anuncio será satisfecho por el/los adjudicatario/s.

TITULO DE LA OBRA

PRESUPUESTO/PTAS

EDIFICACION DE 80 VIVIENDAS EN SEGOVIA.

632.723.389

(Declarado de urgencia por Orden de 8 de abril de 1991)

SABADO sabadete

MADRIGAL

